

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE HISTORIA  
AREA DE ANTROPOLOGIA

"EL PROCESO DE ACULTURACION EN LA ENSEÑANZA  
PRIMARIA EN LA ESCUELA OFICIAL URBANA MIXTA  
EL MEXQUITAL II (UN ESTUDIO DE CASO)"

TESIS

Presentada Por

ARACELY ESQUIVEL VASQUEZ

Previo a Conferírsele el Título de

ANTROPOLOGA

En el Grado Académico de

LICENCIADA

Guatemala, Julio de 1996.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA CENTRAL

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE HISTORIA**

**AUTORIDADES UNIVERSITARIAS**

**RECTOR:** Dr. Jafeth Ernesto Cabrera Franco  
**SECRETARIO:** Dr. Otto Manuel España Mazariegos

**AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE HISTORIA**

**DIRECTOR:** Lic. Gabriel Morales Castellanos  
**SECRETARIO:** Lic. Héctor Toussaint Cabrera

**CONSEJO DIRECTIVO**

**Director:** Lic. Gabriel Morales Castellanos  
**Secretario:** Lic. Héctor Toussaint Cabrera G.  
**Vocal I:** Lic. Oscar Rolando Gutiérrez  
**Vocal II:** Lic. Celso A. Lara Figueroa  
**Vocal III:** Est. Juan Pablo Rodríguez  
**Vocal IV:** Est. Alba Cecilia Mérida Piedrasanta  
**Vocal V:** Est. Benito Rafael Burgos Morales

**COMITE DE TESIS**

Licenciado Arturo Francisco Matas Oria

Licenciado Celso A. Lara Figueroa

Licenciada Ligia Archila Serrano

Universidad de San Carlos  
de Guatemala



**ESCUELA DE HISTORIA**

Edificio S-1  
Ciudad Universitaria, Zona 12  
Guatemala, Centroamérica

Nueva Guatemala de la Asunción,  
6 de junio de 1996

Señores  
Miembros del Consejo  
Directivo de la Escuela  
de Historia  
Presente

Señores Miembros:

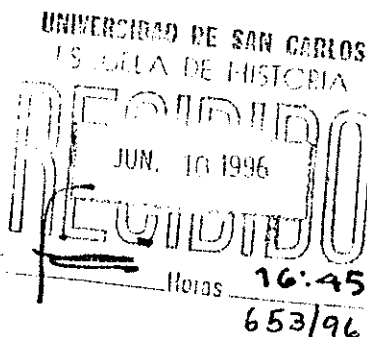
Atentamente me permito comunicar a ustedes que, en cumplimiento con lo acordado por el Consejo Directivo de la Escuela de Historia, he orientado y revisado el trabajo de investigación de tesis de la estudiante ARACELY ESQUIVEL VÁSQUEZ, Carnet No. 79-12580, cuyo título es el siguiente: "El Proceso de Aculturación en la Enseñanza Primaria en la Escuela Oficial Urbana Mixta El Mezquital II (Un estudio de caso)", la cual presento en su versión final.

Por lo anteriormente expuesto, únicamente me resta manifestar a ustedes que siendo el dictamen favorable a dicha investigación, considerando que con ello puede continuarse con los trámites de ley y nombrar el Comité de tesis respectivo.

Sin otro particular quedo de ustedes atentamente.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Lic. Arturo Francisco Matas Oria  
Asesor de Tesis



PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

Universidad de San Carlos  
de Guatemala



ESCUELA DE HISTORIA

Edificio S-1  
Ciudad Universitaria, Zona 12  
Guatemala, Centroamérica

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS  
ESCUELA DE HISTORIA

RECIBIDO  
JUL. 4 1996

*[Handwritten signature]*

Nueva Guatemala de la Asunción,  
4 de julio de 1996

Señores Miembros  
Consejo Directivo  
Escuela de Historia  
Presente

Honorables Miembros:

Atentamente nos dirigimos a ustedes con el objeto de rendir informe sobre el trabajo de tesis de la estudiante ARACELY ESQUIVEL VASQUEZ, Carnet No. 79-12580, el cual se titula "EL PROCESO DE ACULTURACION EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA EN LA ESCUELA OFICIAL MIXTA URBANA EL MEXQUITAL II (UN ESTUDIO DE CASO)".

De conformidad con lo establecido en el Reglamento de Tesis, cumplimos con examinar, estudiar y discutir el mencionado trabajo, después de lo cual, se formularon a la autora las observaciones pertinentes, las cuales fueron estudiadas.

En virtud de lo anterior, APROBAMOS el trabajo realizado por la estudiante Esquivel Vásquez y dictaminamos favorablemente para que sea presentado en el examen previo a obtener el título de Licenciada en Antropología.

Sin otro particular y con las muestras de consideración y respeto, nos suscribimos de ustedes atentamente.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

*[Handwritten signature of Arturo Francisco Matas Oria]*

Lic. Arturo Francisco Matas Oria  
Presidente Comité de Tesis

*[Handwritten signature of Ligia Archita Serrano]*

Licda. Ligia Archita Serrano  
Miembro Comité de Tesis

*[Handwritten signature of Celso A. Lara Figueroa]*

Lic. Celso A. Lara Figueroa  
Miembro Comité de Tesis

## TESIS QUE DEDICO

- A:** DIOS.
- A MI MADRE:** Carmen Vásquez Cermeño  
Por su amor, dedicación y ejemplo de fortaleza.
- A LA MEMORIA DE  
MI HERMANA  
IRMA:** Por sus consejos siempre presentes como guía  
y ejemplo.
- A MIS HIJOS:** Mario y René  
Con amor y devoción de madre.
- A MI HERMANA:** Miria  
Por su ayuda y apoyo sincero.
- A MIS HERMANOS:** Anibal, Osmín, Edgar, Raelden, Misael y Arnaldo.
- A MIS CUÑADAS:** Con cariño. En especial a:  
Rosita, Blanca, Ana y Marina.
- A MIS SOBRINAS  
Y SOBRINOS:** Marcela, Mariela, Karina, Nelson, Milton, Carlos,  
Edgar, Luis Eduardo, Kevin y Osmín.
- A ARTURO:** Con aprecio por su asesoría y apoyo siempre  
prestado.
- A LA FAMILIA:** Roldán Caballeros.
- A MIS AMIGAS:** Enma Elena, Alma, Judith, Priscila y Lilian.
- A LAS  
LICENCIADAS:** Elena Hurtado, Isabel Nieves y Alexandra Praun.
- A LA:** Escuela de Historia, a mis maestros en general,  
y en especial a los Licenciados Celso Lara  
Figueroa y Ligia Archila Serrano, por su dedica  
ción a mi formación profesional.
- A:** Todas aquellas personas que de una u otra forma  
me motivaron para culminar mis estudios profesio  
nales.

Niño que corres hacia el futuro  
Déjame que tus pies me guíen  
para deleitarme en tu caminar, e impulsarme  
hacia el porvenir de tu manantial.

IRMA ESQUIVEL VASQUEZ.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

## I N D I C E

	Pág. No.
<b>1. INTRODUCCION</b>	<b>01</b>
1.1 Planteamiento del Problema	01
1.2 Universo de Estudio	02
1.3 Justificación	02
1.4 Marco Teórico	03
1.4.1 Los Grupos Etnicos	03
1.4.2 El Cambio Cultura	07
1.4.3 Residuos Culturales	08
1.4.4 La Situación de Contacto	09
1.4.5 La Aculturación	10
1.4.6 La Transculturación	12
1.4.7 El Papel de la Educación en Guatemala	12
1.5 Antecedentes	14
1.6 Hipótesis	15
1.7 Objetivos	15
1.7.1 Objetivos Generales	15
1.7.2 Objetivos Particulares	15
<b>2. ORIGEN DE LA COLONIA EL MEZQUITAL Y SUS ASENTAMIENTOS</b>	<b>17</b>
2.1 Origen de los Asentamientos Humanos	17
2.2 Situación Geográfica de la Colonia El Mezquital	19
2.3 Surgimiento de la Colonia El Mezquital	20
2.4 Surgimiento de los Asentamientos del Mezquital	22
2.5 La Evolución de la Colonia El Mezquital	23
<b>3. ORIGEN DE LA ESCUELA MEXQUITAL II</b>	<b>25</b>
3.1 Organización de la Escuela	27
3.2 Comisiones que Funcionan en la Escuela	28
3.3 Aniversario	28
3.4 Servicios Escolares	28

		Pág. No.
4.	<b>PRESENTACION DE CASOS</b>	32
4.1	Introducción	32
4.2	Cuestionario de Entrevistas	35
4.3	Presentación de Casos	37
	4.3.1 Caso Número Uno	37
	4.3.2 Caso Número Dos	41
	4.3.3 Caso Número Tres	45
	4.3.4 Caso Número Cuatro	49
	4.3.5 Caso Número Cinco	54
	4.3.6 Caso Número Seis	58
	4.3.7 Caso Número Siete	62
	4.3.8 Caso Número Ocho	66
	4.3.9 Caso Número Nueve	70
	4.3.10 Caso Número Diez	74
5.	<b>ANALISIS</b>	78
5.1	Datos de los Niños	78
5.2	Datos de los Padres	81
5.3	Vivienda	88
5.4	Migración	91
6.	<b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>	97
6.1	Conclusiones	97
6.2	Recomendaciones	101
7.	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	102

## **ANEXOS**



# 1. I\_N\_T\_R\_O\_D\_U\_C\_C\_I\_O\_N

## 1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

Esta investigación estudiará la aculturación, que representa el proceso de enseñanza-aprendizaje, entre los niños indígenas que, al concurrir a una escuela situada en el área ladina se ven obligados a recibir su educación en un idioma diferente a su "Lengua Madre", lo que produce dificultades de entendimiento y retardo en el proceso de enseñanza-aprendizaje; debido en parte a que las culturas y su conceptualización del mundo son diferentes.

Además, se debe tomar en cuenta, que muchas veces los padres a pesar de intentar que sus hijos estudien no pueden ayudarlos a preparar tareas escolares o ayudarlos a estudiar por ser analfabetos o como ocurre en la mayoría de los casos, la madre ni siquiera habla español, lo que demuestra que la lengua es, un vehículo de aculturación al desarrollar códigos lingüísticos que corresponden al fenómeno particular estudiado. Como señala Ghidinelli (1975, Pág. 58), "los grupos humanos crean símbolos y palabras: es decir, crean lenguas. Por lo que hemos dicho, resulta claro que la creación de símbolos está profundamente relacionado con el funcionamiento sumamente especializado del cerebro, cada suceso que turbe, en la edad infantil, el desarrollo de las funciones cerebrales, constituye un freno para la completa realización del hombre; puede provocar, en casos particulares, molestias psíquicas de tipo paranoico; es decir, una falta interpretación de la realidad.

Estos casos pueden comprobarse cuando el trabajo escolar

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

se realiza en una lengua que no es la propia. En este caso el alumno podrá hasta parecer poco dotado intelectualmente y ser catalogado como débil mental".

## **1.2 UNIVERSO DE ESTUDIO:**

Este trabajo sobre "EL PROCESO DE ACULTURACION EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA", tomará como caso el área de la Colonia El Mezquital. En base a que en esta área se encuentran asentados grupos indígenas que fueron desplazados en su emigración hacia la capital después del terremoto de 1976 y durante los años de represión de la década de 1980 y, que al emigrar hacia la ciudad de la Nueva Guatemala de la Asunción se sitúan en las colonias marginales sin pasar por un proceso de aculturación que los despoje de sus valores culturales y se conservan como especies de islas étnicas entre los núcleos sociales que componen estos conglomerados humanos y que comienzan a ser impactados por los patrones impuestos por la cultura dominante en el momento en que se enfrentan a las necesidades económicas de su supervivencia y al tratar de educar a sus hijos en la escuela oficial.

En base a lo anterior el trabajo de investigación de esta tesis de grado se desarrollará entre los alumnos indígenas y sus familiares pertenecientes al alumnado de la Escuela Oficial Urbana Mixta El Mexquital II, Jornada Matutina de la Colonia El Mezquital.

## **1.3 JUSTIFICACION:**

Este trabajo es necesario por cuanto permite efectuar un

estudio del grado de aculturación del proceso de enseñanza-aprendizaje aplicado actualmente en Guatemala y que ideológicamente responde al proyecto de su formación nacional, lo cual provoca trastornos en la formación del niño indígena que recibe la misma en una lengua que no es la propia, con patrones culturales ajenos y que no son aceptados en el seno del hogar.

El análisis de esta parte de la realidad nacional puede servir para ayudar a mejorar los planes y guías curriculares de educación para los sectores interétnicos de la sociedad guatemalteca y que los mismos sean menos alienantes y más funcionales para los actores sociales implicados en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

#### **1.4 MARCO TEORICO:**

##### **1.4.1 Los Grupos Etnicos:**

Se tiende a definir los grupos "étnicos" como categorías de adscripción e identificación utilizados por sus miembros para la organización de la interacción social. (Rosada, 1987, Pág. 31) Y, en la tradición antropológica se identifica a estos grupos, como aquellas comunidades que predominantemente se autoperpetúan biológicamente, comparten valores culturales fundamentales, integran un campo de comunicación e interacción y poseen un acuerdo simbólico en relación a la identificación mutua, a la de los extraños y a la de ellos hacia el grupo étnico efectuado por los extraños al grupo (Rosada, 1987, Pág. 31). Barth (Rosada, 1987, Pág. 31) crítica esta conceptualización pues aporta sólo un modelo típico ideal de una forma empírica recurrente pre-establecida que impide comprender el fenómeno de los grupos étnicos y su lugar en las

sociedades y culturas humanas; por lo que considera el autor que es preferible evitar la identificación de los grupos étnicos mediante la comparación de sus diferencias registradas en el inventario de rasgos culturales, para centrar la atención en el análisis de la organización interna del grupo.

Entonces Cabarrús (Rosada, 1987, Pág. 37), considera que los grupos étnicos son categorías de adscripción que organizan la interacción entre personas: unidades organizativas capaces de recibir diversos contenidos o "culturas" que permiten incluir el problema de los límites o fronteras ante el intento de medir el éxito o fracaso en mantener una determinada identidad étnica, en un sistema sociocultural definido históricamente.

En el problema étnico se compaginan tanto la plataforma connatural como el estereotipo, ayudando a que la persistencia del indígena provenga, tanto del interior del grupo como del mundo ladino, comprobándose la aseveración de Barth (1969, Págs. 30 y 31), "de que las fronteras étnicas son mantenidas por función de la población mayoritaria excluyente". Al hablar de plataforma connatural, nos referimos a la articulación de tres elementos: la raza, la lengua y la historia; que actúan como condicionantes en la posibilidad de constitución de un grupo étnico (Rosada, 1987. Pág. 37), por lo que la identidad, como elemento determinante de los hechos, se constituye en un contraste entre un "nosotros" y un "los demás".

Para el nosotros, se reconoce la plataforma connatural en la que la raza manifiesta la existencia de ciertas posturas y gestos

que muestran un todo endógeno en relaciones casi de parentesco (Rosada, 1987. Pág. 38).

La percepción del "nosotros" es facilitada en forma espontánea por el uso de un vínculo comunicativo común, la lengua, que articula significados en un sistema sociocultural definido. (Rosada, 1987. Pág. 38).

El tercer elemento, de carácter histórico-estructural, es la circunstancia según Cabarrús (Rosada, 1987. Pág. 30) de carecer de una historia cultural, debido a que el indígena ha sido portador de una cultura troncada que ha carecido siempre de élite ya que al manifestarse estas, eran absorbidas por la sociedad mayor en el proceso de ladinización.

Entonces raza, lengua y cultura sometida y troncada, conforman la plataforma connatural del grupo étnico indígena, su base; y se precisa de unidades operativas que conformen su organización interna a partir de esta base, mediante la adscripción al grupo; o sea, la formación de su identidad. Y es precisamente la situación de contraste la que supone la identidad, en especial cuando esta se realiza en condiciones de fricción interétnica. Y son los rasgos culturales los que ofrecen la posibilidad de interiorizar la identidad y de proveer al grupo de la nitidez necesaria de contraste. (Rosada, 1987. Pág. 39).

El nivel al que se establece el contraste determina la constitución de la identidad del grupo, por lo que podemos hablar de contrastes intraétnicos (al interior del grupo étnico), poliétnicos (en un ámbito geográfico distinto pero dentro del mismo grupo) e

interétnicos (de grupo étnico a otro grupo étnico o hacia la comunidad total).

Plantea Rosada (1987, Pág. 39) que es importante aclarar que el hecho de que los grupos étnicos se constituyen por contraste, no implica que necesariamente su contrapartida (el otro grupo contrastado) sea grupo étnico. El contraste se da entre "un nosotros" frente a "los demás", y el estereotipo generado por el grupo ladino en relación al indígena, justifica su explotación potencial y les coloca de hecho ante una situación de raza inferior, lo cual ha derivado en la existencia de "una identidad negativa" en el hecho de ser indígena, fenómeno derivado de una situación de dominación en la que la identidad se convierte en estigma.

La situación anterior ha provocado la emergencia de indígenas con identidad renunciada, comúnmente identificables en las zonas urbanas ante el temor al descrédito por declararse indígenas. Es a partir de esta nueva situación que puede considerarse la posibilidad de una identidad rescatada, como un redescubrimiento de valores positivos en lo étnico.

Esta actitud es importante en cuanto a la "superación del estereotipo ladino" y en tanto a la consolidación de las manifestaciones de la plataforma connatural indígena.

Entonces dice Rosada (1987, Págs. 39 y 40) que concluye Cabarrús aseverando que la identidad étnica forma una ideología capaz de aglutinar por medio de los niveles de contraste, a considerables sectores de la población guatemalteca, debido a que la sobrevivencia de estos grupos se basa en el necesario control

de sus circunstancias, su lucha se orienta hacia la conquista del poder (detentado por los ladinos en grandes proporciones), en una pugna que pudiera hacer que afloren "los resentimientos y odios" albergados después de tanto vivir los estereotipos denigrantes que han impedido durante largos años la autodeterminación y control propios.

#### 1.4.2 El Cambio Cultural:

Según Ghidinelli aunque el cambio cultural no ocurre exclusivamente como consecuencias del roce de culturas, constituye una consecuencia obligada del mismo, así cuando dos grupos diferentes están en contacto casi siempre habrá cambio cultural en uno o en ambos grupos. En el primer caso se trata de un proceso de aculturación; en el segundo de transculturación. En este trabajo se tomarán a los grupos como un cuerpo corporado con existencia permanente. (Ghidinelli, 1975. Pág. 9).

Cada sistema cultural está adaptado a su situación o medio y Ghidinelli (1975, Pág. 37) expresa que retomando a Gillin hay tres aspectos generales de todas las situaciones a las cuales las culturas deben adaptarse y que son: 1) El aspecto de la especie humana; 2) El medio cultural; y 3) El potencial social y finalmente la mayoría de los sistemas modernos confrontan un cuarto aspecto de su situación, la presencia de las influencias culturales exteriores.

Esto significa, que cada vez que cambia la situación de uno o más de los aspectos mencionados, deberá cambiar también el sistema cultural para ajustarse a la nueva situación.

Estos cambios culturales no derivan siempre directamente de un simple roce de culturas, en algunos casos, un grupo provoca cambios en la ecología o en el medio ambiente de otro grupo provocando cambios en éste; en este caso, el cambio cultural se debe directamente a la relación sociedad-ambiente, pero indirectamente al roce de culturas.

Otro tipo de factor ambiental que produce cambios en una cultura, es el que resulta de la migración, pues sus causas por lo general son presiones interétnicas que pueden provocar presiones en la población y el sobre agotamiento de los recursos del área.

#### **1.4.3 Residuos Culturales:**

Los residuos culturales son según Ghidinelli (1975, Págs. 38 y 39) modelos culturales muy antiguos en el hombre, que actualmente no sirven para resolver los problemas fundamentales del grupo humano, pero a veces, el sujeto persiste en sus patrones residuales porque es hostil a la aceptación de una nueva situación cultural y así regresa inconscientemente a imágenes residuales con las cuales su yo colectivo se ha familiarizado, siendo la intensidad del regreso directamente proporcional a la intensidad del disgusto que el hombre siente en una nueva condición cultural.

El cambio cultural, puede ser inducido o impuesto por otro grupo étnico. Sólo quien exige un derecho puede pretender que se verifique una cierta conducta de los demás. En el caso de Guatemala el derecho de los ladinos sigue siendo el derecho de los conquistadores, pues está implícito según Ghidinelli (1975, Pág. 42) en la pretensión ladina de cambiar la cultura indígena pues el



grupo ladino y, en particular su más alto estrato, tiene el poder de determinación directa o indirectamente.

#### 1.4.4 La Situación de Contacto:

Cuando dos grupos humanos están en contacto próximo, casi siempre habrá cambio cultural en uno de los dos o en ambos grupos. Adams, dice Ghidinelli (1975, Pág. 42) enumera cinco factores de la situación de contactos que son: El número de personas envueltas en la situación de contacto, los motivos del contacto, el empleo de presión por un grupo contra las costumbres de otro y la naturaleza y estado de cada uno de los grupos que influenciará la adquisición de nuevos rasgos.

En cuanto al cambio social, este puede ser: Endógeno si es originado del propio sistema, pero, si está sometido a factores de cambios originados por otros sistemas sociales se trata entonces de cambios exógenos.

Los factores de cambio social exógenos generalmente son incompatibles con los valores del sistema social y de las peculiaridades de la estructura social de las comunidades que en la mayoría de los casos están causando conflictos sociales de menor o mayor intensidad.

Una importante consecuencia de la situación de contacto según Ghidinelli (1975, Pág. 44) es lo que Adams llama "HOMBRES MARGINALES", los cuales son producto de uniones mixtas, es decir, provenientes de padres con diferentes culturas que como mestizos, son personas educadas en dos culturas pero que no pertenecen a

ninguna de las dos y que, frecuentemente pueden ser discriminados por ambas sociedades paternas, por lo que puede transferir en situaciones determinados rasgos de una cultura a otra; convirtiéndose en agente de cambio como producto de la situación de contacto del mismo.

#### **1.4.5 La Aculturación:**

En general, según la definición clásica, Ghidinelli (1975, Pág. 46) indica que, el concepto de "Aculturación" engloba los fenómenos que resultan del contacto directo y continuo entre grupos humanos de diferente cultura, con consiguientes intercambios de elementos culturales de uno a otro grupo. Además, debe haber predominio de una cultura, llamada aculturante, sobre otra llamada aculturada, igualmente, citando a Dupront distingue en un fenómeno genérico de aculturación dos formas.

**1.4.5.1** Por contacto, que se realiza cuando dos grupos humanos están en contacto geográfico, sin que ninguno prevalezca sobre el otro.

**1.4.5.2** Por superposición, cuando hay un claro predominio económico, político, social, racial, militar o todas esas cosas juntas, de un pueblo sobre otro.

También indica Ghidinelli que Massajoli agrega otro elemento, "la voluntad consciente o, por lo menos, la tendencia subconsciente de imponer la propia a la gente diferente". Pero más allá de todas estas abstracciones teóricas considera Ghidinelli (1975, Pág. 47) que la "aculturación" es un fenómeno o proceso que se encuentra

siempre asociados a la conquista, a la colonización, a los movimientos migratorios que de lo rural van a lo urbano, a un clima de violencia, de ruptura, de explotación.

Considera Ghidinelli (1975, Págs. 51 y 52) que igual que el fenómeno de la aculturación es observable en sociedades pluriétnicas, lo es en sociedades monoétnicas, es decir, allí donde hay un sólo grupo étnico de cultura compleja a causa de la estratificación social y por el hecho de constituirse grupos que reúnen individuos con caracteres y problemas similares.

Estos grupos presentan diferencias culturales y en Antropología reciben el nombre de subculturas. El prefijo "sub" no significa "inferioridad" o "primitividad", sino que simplemente subdivisiones con respecto a la cultura originaria y global, y en los casos cuando una subcultura dominante se impone sobre otra, dice Ghidinelli que es preferible utilizar el término de "inculturación" un concepto empleado por Ralph Beals para comprender los fenómenos de transformación cultural en el interior de una cierta sociedad y en particular los cambios culturales provocados por la urbanización.

El proceso de aculturación raramente se concluye con la asimilación, es decir con la integración total del grupo dominado en el hegemónico. Aún admitiendo que en algunos raros casos se alcance este objetivo, algunos antropólogos niegan que haya habido aculturación.

Cuando el proceso de aculturación cuesta demasiado para los dominadores, a causa de la etnoresistencia de los grupos que se quieren someter, según Ghidinelli (1975, Pág. 53) se puede llegar a genocidio del grupo étnico.

#### **1.4.6 La Transculturación:**

El concepto de "aculturación" según Ghidinelli (1975, Pág. 54) es demasiado ambiguo ya sea por sus límites imprecisos como por su contenido imperialista; debido a que se trata de violencias culturales ejercidas por un grupo de hombres sobre otros grupos de hombres que tienen diferentes formas de vivir y de concebir la realidad. Es por tanto indispensable, restringir el significado de aculturación identificándolo con la superposición de cultura y reservando el término de "Transculturación" para los procesos que implican un intercambio de elementos culturales profundamente vividos y aceptados.

Entonces, es la transculturación el proceso que se realiza cuando, en el encuentro de dos culturas o expresiones culturales diferentes se produce una transferencia de elementos o de actitudes culturales que experimentalmente escogen o desean los grupos humanos en presencia, por lo que la transculturación generalmente tiene carácter de reciprocidad, porque no está basada en una imposición cultural, como sucede en la aculturación.

#### **1.4.7 El Papel de la Educación en Guatemala:**

Ghidinelli (1975, Pág. 55) citando a Aguilar opina que la educación es el proceso de transmisión de cultura, por medio del cual se forma y se instruye al hombre para su autorrealización en la vida social, por lo que entonces es obvia la importancia que tiene la escuela en los cambios culturales, como sede institucional de la "educación" y de la transmisión cultural, en el contexto bicultural guatemalteco; por lo que la Didáctica puede ser útil para una

correcta transformación social.

En el caso específico de Guatemala el cambio cultural refleja un sistema de dependencias y de etnoresistencias, debido a que los indígenas están proyectados culturalmente hacia una cultura "ladina", aunque, en algunas zonas, prevalecen tendencias etnoresistentes que han adquirido fuerza en la necesidad de estos grupos de conservar la propia identidad étnica. Mientras que los ladinos están proyectados culturalmente hacia patrones foráneos de los países socialmente más avanzados; a esta tendencia se opone la búsqueda de una identidad nacional.

En este sistema de dependencias, el papel de la escuela es el de ser el portavoz cultural de la clase que posee el poder económico y político. Clase proyectada culturalmente hacia patrones extranjeros pero que reconoce la necesidad de buscar una identidad cultural nacionalista, por lo que entre los indígenas la escuela ladina tiene una clara función aculturativa.

En este sistema educativo el papel del educador, casi siempre ladino, es también claro; inculcar valores ladino-urbanos en las áreas rurales y marginales, ladinos e indígenas.

Entonces la escuela tiene en Guatemala, como en muchos otros países, una función aculturante y conservadora puesto que debe garantizar la continuidad de un sistema de dependencias e integrar a los indígenas en la esfera cultural de la población ladina. Por lo que los valores "ladinos" y "extranjeros" pueden ser comunicados explícita e intencionalmente con fines "educativos" o,

implícitamente obligando a los alumnos a asumir ciertas conductas. (Ghidinelli, 1975. Pág. 57). Por esta razón la escuela es una institución que en Guatemala, no logra sus objetivos de integrar al indígena en el mundo ladino, y por consiguiente, no es funcional para nadie y como si esto no fuera suficiente, es origen de traumas psicológicos y de frustraciones colectivas.

### 1.5 ANTECEDENTES:

No existen mayores antecedentes de Tesis de Grado en el Area de Antropología que estudien proceso de aculturación en el sistema de enseñanza-aprendizaje por lo que son importantes en este caso, los trabajos del Dr. Azzo Ghidinelli publicado en 1975 por el Instituto Indigenista Nacional, titulado "Apuntes para Una Teoría y Metodología de la Investigación sobre el Roce Interétnico"; preparado según expresa el autor, para investigadores sociales y educadores guatemaltecos, con el fin de ayudar a la preparación de metodologías más adecuadas al estudio de la realidad nacional, por medio de un conocimiento de las bases teóricas y enfoques pragmáticos que en opinión del autor deben adoptarse en las labores de investigación. Y el del Dr. S. J. Antonio Gallo publicado en 1978 y titulado "Identidad Nacional", donde intenta presentar un modelo de educación no alienante pues cada pueblo, según el autor, debe plantear su propia educación de acuerdo a su cultura y las tradiciones que construyen la esencia misma de su naturaleza.

En base a lo anterior, este trabajo, desde la perspectiva del cambio sociocultural, tratará de explicar las contradicciones que se presentan al educador al enfrentar grupos interétnicos. En mi

caso particular, como Maestra de Primaria en una escuela del área marginal de la ciudad de Guatemala, donde confluyen diferentes estratos sociales y se plantean roces de grupos interétnicos creo, que es de gran importancia para la Antropología guatemalteca, efectuar un estudio de este tipo.

## **1.6 HIPOTESIS:**

Para efectuar la investigación de esta Tesis de Grado, se utilizará la siguiente hipótesis de trabajo: Que el niño indígena habitante de las áreas marginales y cuyo núcleo familiar ha emigrado a la ciudad de Guatemala y que se educa en el proceso de enseñanza-aprendizaje del sistema escolar urbano, sufre grandes limitantes en su aprendizaje por las diferencias culturales que plantea dicho sistema, al responder a patrones culturales ladinos impuestos por la cultura dominante de tipo capitalista y que responden a patrones culturales ajenos a los que el niño y su grupo familiar están inmersos, creando en el alumno una personalidad frustrada y alienante.

## **1.7 OBJETIVOS:**

### **1.7.1 Objetivos Generales:**

El objetivo general de esta investigación, es estudiar el impacto que produce el sistema de educación urbana de la ciudad de Guatemala en el niño indígena.

### **1.7.1 Objetivos Particulares:**

Los objetivos particulares de esta investigación son:

1.7.2.1 Investigar la participación y limitantes de los padres de los alumnos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.7.2.2 Estudiar el grado de educación promedio que alcanzan los niños indígenas.

1.7.2.3 Investigar las limitantes o retardo del proceso de enseñanza-aprendizaje en el niño indígena.

1.7.2.4 Estudiar la participación e integración de los niños indígenas con los niños ladinos.



## 2. ORIGEN DE LA COLONIA EL MEZQUITAL Y SUS ASENTAMIENTOS

### 2.1 ORIGEN DE LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS:

A raíz de la destrucción de la Ciudad Capital del Reyno de Guatemala conocida como la Ciudad de Santiago en el Valle de Panchoy, hoy Antigua Guatemala por un terremoto en 1773, se trasladó la ciudad al Valle de Las Vacas o de la Ermita fundándose en 1776 con el nombre de La Nueva Guatemala de la Asunción, lugar donde se encuentra actualmente asentada; y que se escogió según las autoridades coloniales por ofrecer condiciones geográficas y económicas favorables.

El valle tiene treinta leguas de extensión y para las autoridades coloniales brindaba espacio para un futuro crecimiento de la ciudad.

Este valle era el lugar central de todo el complejo económico-social de su época, y según una lista hecha en 1796 en las inmediaciones de la nueva ciudad se concentraban 80 grandes haciendas (Martínez, et. al., Pág. 69). Como es una necesidad humana el contar con condiciones adecuadas para la reproducción física e intelectual, tales como: alimentos, vivienda, vestuario, medicinas, etc., que les permita satisfacer necesidades esenciales. Y el acceso a estos medios en la sociedad guatemalteca se presenta en forma desigual para los diversos sectores sociales y las personas que resultan más perjudicadas en el acceso a estos satisfactores son los obreros y subempleados y con mayor énfasis los desempleados.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA CENTRAL

Lo anteriormente expuesto ha provocado que numerosos habitantes del área de la capital, ahora llamada área metropolitana de Guatemala que perciben ingresos en forma regulares en calidad de asalariados y otros que lo perciben en forma irregular y cuyas entradas no son suficientes para pagar los alquileres promedio de las viviendas, se vean en la necesidad de alquilar piezas en palomares del centro o la periferia de la ciudad.

En otros casos, los más pobres "invaden terrenos públicos o privados en donde asientan sus viviendas en espera de legalizar su invasión ante el Estado a través de instituciones estatales como el BANVI o el Comité de Reconstrucción Nacional o recurriendo a las ONG's que se dedican a la promoción de viviendas.

Entonces el alquilar casa deja de ser la solución habitacional para un grupo mayoritario de la población urbana y esto dió lugar al surgimiento de asentamientos que muestran la precariedad de sus pobladores tanto en los materiales usados en las mismas, como en sus condiciones de trabajo, ya que la mayoría de sus habitantes participan en la economía informal sin ninguna estabilidad económica. Por consiguiente según Martínez (Pág. 71), las invasiones de terrenos y los desalojos forman parte de la dinámica social urbana de la Ciudad de Guatemala. Dichas invasiones tendrán la posibilidad de consolidarse en la medida que los pobladores tengan alguna organización y cuenten con coyunturas favorables.

Según Martínez (Pág. 71) en Guatemala, el origen de estos asentamientos se remontan por lo menos al efecto de los terremotos de 1917-1918, y que al afectar a la población pobre que se quedó

sin viviendas, trató de resolver su situación ocupando lugares periféricos de la ciudad como fue el caso del "Gallito en la Zona 3"; además, alrededor de 1920 la escasez de viviendas que provocaron los terremotos antes mencionados produjo un alza en el alquiler de viviendas, obligando a muchas familias que no podían pagar dichos alquileres a vivir en barracas.

En 1945 Martínez (Pág. 71), indica que fueron desalojadas 100 familias del "Barrio La Urbana", situado en la periferia de la zona central y en 1946, 30 familias de la "Colonia El Progreso", ubicada en el "Gallito, Zona 3". Aparentemente, como producto de esto, ese año fueron ocupados los barrancos de "La Palmita" situados en la Zona 5, dando origen a los asentamientos que después se conocerán como "La Limonada".

Otras áreas son pobladas en diferentes épocas en los barrancos que rodean la Ciudad Capital, pero quizás el fenómeno que provocó más asentamientos urbanos sea el terremoto de 1976, el cual va a dar origen a la Colonia El Mezquital y sus asentamientos periféricos y que es el universo de estudios que corresponde a la delimitación territorial de esta Tesis.

## **2.2 SITUACION GEOGRAFICA DE LA COLONIA EL MEZQUITAL:**

La península del Mezquital está ubicada al sur de la ciudad de Guatemala a  $14^{\circ}37'33''$  de latitud norte y  $90^{\circ}34'$  de longitud oeste, con una altitud entre 1333 y 1400 metros sobre el nivel del mar. Colinda al norte con las Colonias Villalobos y el Proyecto CENMA, al oeste con un barranco formado por el Zanjón El Zacatal que es

un drenaje estacional y al sur con un barranco formado por la unión del Río Villalobos y la quebrada Del Frutal, que es un río permanente de aguas negras (Seminario Pensemos la Ciudad, 1988. Pág. 7).

El clima es templado con invierno benigno. En tiempos anteriores la región del Mezquital estuvo cubierta de bosques con dominancia de encinos y robles; también hubo árboles de nance y guayaba.

Estas tierras eran propiedad privada de varias fincas y otras eran del Estado. Actualmente, estas tierras que ocupan la península de El Mezquital se localizan en la jurisdicción del Municipio de Villa Nueva pero se encuentran integradas económicamente al Área Metropolitana.

### **2.3 SURGIMIENTO DE LA COLONIA EL MEZQUITAL:**

La Colonia El Mezquital surge como producto del terremoto del 4 de febrero de 1976. La falta de viviendas hizo que muchas familias se organizaran en asentamientos como eran Nueva Monserrat, Roosevelt, 4 de Febrero, Galeras, etc., en los cuales además de los damnificados por el terremoto en la ciudad capital aparecieron damnificados emigrantes del interior de la república.

Entonces a través del Comité de Reconstrucción Nacional, BANVI y el Gobierno Central, se creó el proyecto de vivienda "El Mezquital" que pretendía dar vivienda a 4,000 familias con un promedio de 20,000 habitantes en los meses de marzo y abril de 1981,

con el fin de trasladar formalmente al proporcionarle vivienda a familias damnificadas por el terremoto y que se encontraban situadas en los asentamientos Roosevelt y Galeras.

Esta colonia deriva su nombre de Mexquite que es una planta que crecía en esos alrededores y que le dió nombre a la Finca El Mezquital donde se asienta la colonia; por alguna causa desconocida la "X" (equis) se transformó en "Z" (zeta) que es usada para nombrar la Colonia El Mezquital y actualmente sólo aparece en el nombre de la escuela.

La Colonia El Mezquital, es una de las 67 colonias con que cuenta el Municipio de Villa Nueva (Prado 1984, Pág. 49) su acceso se realiza por medio de la Calzada Aguilar Batres pasando por las colonias Prados de Monte María y Villalobos. En su origen fué un conjunto habitacional de 1640 lotes realizados por el BANVI entre 1981 y 1983 ubicándose en el sur poniente de la península, utilizando para ello el 8% de la superficie aprovechable, dejando aún tierras del Estado como reservas para equipamiento de áreas verdes de la colonia.

El tipo de personas que habitaron esta colonia es aproximadamente un 70% ladina y un 25% indígena, el otro 5% incluye extranjeros principalmente salvadoreños y algunos negros.

En la parte nor-oriente de la península, se está construyendo la Central de Mayoristas de Abastecimientos (CENMA), proyecto que ocupa el 38% de la superficie utilizable de la península. Además, el BANVI en la parte central de la península llevó a cabo

entre 1982 y 1984 el conjunto habitacional de 2,298 lotes con servicios denominado Villalobos I, el cual ocupa el 18% de la superficie aprovechable de la península (Seminario Pensemos la Ciudad, 1988. Pág. 34).

#### 2.4 SURGIMIENTO DE LOS ASENTAMIENTOS DEL MEZQUITAL:

El 17 de marzo de 1984 durante el gobierno de facto del General Oscar Humberto Mejía Víctores, se realizó una masiva invasión que ocupó un área mucho mayor, ya que se instalaron al sur y sur-oriente, constituyendo un 15% de la superficie disponible.

Al principio fueron alrededor de 800 familias las que tomaron posesión de dichos terrenos pero, según un censo que realizó la ONG Médicos Sin Fronteras para 1986, habían 4,600 familias que habían invadido el área. Estas personas provenían de diferentes zonas pobres de la ciudad capital que no estaban en capacidad de pagar alquiler, por lo que no tuvieron otra alternativa que invadir esos terrenos.

Estas tierras eran de propiedad privada y los dueños pretendían darlas en arrendamiento durante 20 años y más tarde decidían si la vendían o no, lo cual fué frustrado por la invasión, razón por la que los propietarios al ver sus tierras invadidas, amenazaron con litigios para establecer su legítima propiedad sobre los terrenos privados ocupados por los invasores.

Actualmente a la Colonia El Mezquital se le menciona como la "Colonia" y cuando se habla de los asentamientos que están a su alrededor se hace referencia a los asentamientos conocidos como:

"La Esperanza", "Tres Banderas", "Monte de los Olivos", "El Esfuerzo", "El Exodo", "El Búcaro" y "Las Margaritas". A todo el conjunto incluyendo Villalobos I y II y el Proyecto CENMA se le conoce como: Península El Mezquital.

Las condiciones ambientales de la península difieren, pues, la colonia cuenta con las mejores condiciones de hábitat; le siguen El Exodo y Tres Banderas con medianas condiciones de hábitat, pero las condiciones más precarias las tienen: El Esfuerzo, Monte de los Olivos y La Esperanza.

El primer asentamiento que se formó fue El Exodo. Dos meses después otra oleada de familias ocuparon la mayor parte del terreno formándose otros cuatro asentamientos que se denominaron: Monte de los Olivos, El Esfuerzo, Tres Banderas y La Esperanza. Por último, se añadieron dos asentamientos más por invasiones a los cuales se les llama "El Búcaro" y "Las Margaritas", por lo que la población del área creció aproximadamente de 20,000 a 60,000 habitantes.

Durante los años ochenta, a estos asentamientos se trasladaron a vivir personas del interior de la república; muchos de ellos indígenas que como emigrantes internos han venido huyendo de la violencia de las áreas de conflicto.

## 2.5 LA EVOLUCION DE LA COLONIA EL MEZQUITAL:

Ante el aumento de la población en la Colonia El Mezquital en 1982 durante la administración del General Efraín Ríos Montt se

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA CENTRAL

fundan las Escuelas Mexquital I y Mexquital II para atender la población infantil de la colonia.

Al surgir los asentamientos después de las invasiones de mediados de la década de los ochenta la población infantil de estos asentamientos que se pudo incorporar al proceso educativo, se inscribió en las escuelas de la Colonia El Mezquital; pero ante la sobrepoblación de los asentamientos, el Ministerio de Educación se vió obligado a construir escuelas en los asentamientos las que comenzaron a operar a finales de la década de los ochenta. En tal forma que actualmente cuentan con escuelas los asentamientos El Exodo, Monte de los Olivos, El Búcaro y Tres Banderas, las que atienden la mayoría de la población escolar de estos asentamientos.



### 3. ORIGEN DE LA ESCUELA MEXQUITAL II

La Escuela Mexquital II, Jornada Matutina, está situada en la 10 Calle 7-60, Zona 12 Colonia Mezquital. Fue construída por UCEE (Unidad Constructora de Edificios Escolares), el Comité de Reconstrucción Nacional y un Banco Internacional. Fue fundada durante el gobierno de facto del General Efraín Ríos Montt con efecto del 1 de julio de 1982. Está registrada en el Ministerio de Educación y en el Ministerio de Finanzas Públicas con el número 446. Las plazas de los maestros fueron otorgadas el 1 de septiembre con efecto del 1 de julio de 1982; época en que fungía como Ministro de Educación el Profesor Rolando Méndez Mora.

Dicha escuela pertenece al Distrito No. 91-45 a cargo del Supervisor Educativo de turno del Nivel Pre-primario y Primario. La Unidad Sectorial de Investigación de Población Escolar (USIPE) adjudicó a la escuela la jurisdicción de Villa Nueva; sin embargo, todas las actividades que se realizan se adjudican a la Zona 12 de la Ciudad Capital.

Mientras se efectuaba la construcción formal de un edificio educativo, la escuela al iniciarse en 1982 funcionó en unas galeras improvisadas durante un año tres meses. En diciembre de 1983 se inauguró el edificio formalmente construído en el plan tripartito anotado anteriormente; la comunidad no tuvo ninguna participación en la construcción de dicho edificio. Del Plan Tripartito fue UCEE la mayor unidad participativa de la construcción.

Cuando la escuela funcionaba en las galeras se dividía en

dos jornadas matutina y vespertina. Al inaugurar los edificios escolares se distribuyó el personal docente para las distintas jornadas que funcionan actualmente. Al inicio los maestros trabajaban ad-honorem desde abril, pero en julio de 1982 fueron nombrados oficialmente y dejaron de ser trabajadores ad-honorem para pasar a ser trabajadores asalariados. De estos profesores que iniciaron sus labores en las galeras ha muerto uno.

Actualmente la escuela no tiene nombre, sólo se identifica como "Escuela Oficial Urbana Mixta El Mexquital II, Jornada Matutina". Funciona en tres jornadas: matutina, vespertina y nocturna. La directora de la jornada matutina es la encargada del edificio escolar, ya que fue a ella a quien se le hizo entrega oficialmente de la escuela totalmente equipada. La escuela cuenta con 12 aulas cada una con dos pizarrones, una cátedra con su respectiva silla, tiene dos bibliotecas con su mobiliario completo, un anaquel para colocar los libros, una guardianía, una cancha de voleibol, un salón de usos múltiples, dos bodegas, una cocina, tres direcciones, tres áreas de juego con piso de tierra, un corredor principal, seis servicios sanitarios, tres para niñas y tres para niños, y un servicio sanitario para cada personal docente de cada jornada.

El edificio escolar está construido en su totalidad con materiales formales: paredes de block de cemento, techo de duralita, piso de granito, puertas de metal, una pila, cuatro chorros uno por cada módulo, inodoros de porcelana y un salón de usos múltiples. La escuela está formada por cuatro módulos, cuenta con abundante iluminación, tiene agua, luz y una bomba de agua, ya que este vital líquido es escaso en la colonia. La escuela también

cuenta con un pabellón nacional donado por UCEE.

Con la iniciativa de la directora y personal docente de la jornada vespertina se han hecho mejoras al edificio, se cementaron los patios del área de juego y los alumnos ya no juegan más en la tierra.

### **3.1 ORGANIZACION DE LA ESCUELA:**

La jornada matutina está conformada por el siguiente personal: una directora, doce docentes, tres maestros de Educación Física, una maestra de Educación Musical, una guardiana ad-honorem y un maestro que imparte moral. Este último miembro de la iglesia católica de la Colonia El Mezquital; no es presupuestado por el Estado sino que es miembro de la comunidad.

La Escuela Mexquital que es el universo de estudio labora en una jornada matutina que inicia a las 7:30 y termina a las 12:30 horas. El promedio anual de niños atendidos es de 450 escolares aproximadamente.

En la actualidad la dirección de la escuela está a cargo de una directora que labora en la misma desde el 2 de enero de 1984, hasta la fecha. Anterior a ella, la escuela ha tenido dos directores más que han trabajado por un período corto. El total de maestros nombrados para la escuela es de 18, pero sólo 12 laboran en dicho establecimiento y el resto están reubicados en otras escuelas de los alrededores por no haber espacio físico ni elemento humano para laborar.

### 3.2 COMISIONES QUE FUNCIONAN EN LA ESCUELA:

Dentro del edificio escolar operan 8 comisiones de trabajo con funciones específicas que son las siguientes:

COMISIONES	MAESTROS
Disciplina	02
Cultura	02
Deportes	02
Refacción Escolar	01
Tienda Escolar	01
Higiene	01
Finanzas	02
Pedagógicas	01

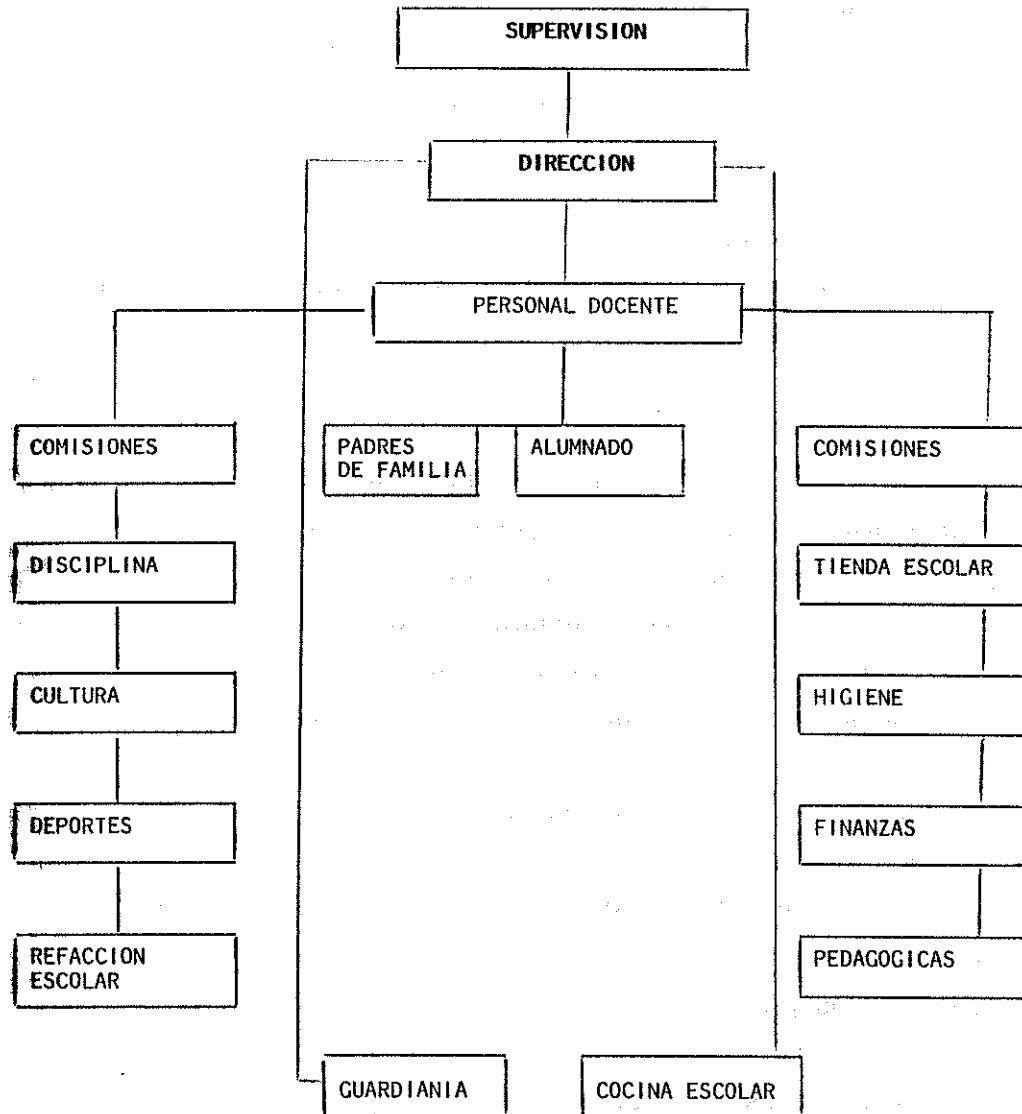
### 3.3 ANIVERSARIO:

El 1 de julio se celebra el aniversario de la escuela; para lo cual se hacen varias actividades y se elige la reina escolar, juntamente con la reina de deportes y niña simpatía. Se hace una alborada, llega el mariachi, se hace una refacción especial a los alumnos y se realiza una pequeña fiesta danzante.

### 3.4 SERVICIOS ESCOLARES:

La escuela tiene como servicios de apoyo al desarrollo educativo de los alumnos, una tienda escolar y en la actualidad la escuela fué favorecida con un programa de salud dental y salud general. Para recibir beneficio de este programa los alumnos que así lo deseen pagan una cuota mensual de Q.5.00. Este programa es de la Organización No Gubernamental ARIDEN que significa:

### ORGANIGRAMA DE LA ESCUELA MEXQUITAL II JORNADA MATUTINA



Asociación de Recursos Internacionales para el Desarrollo del Niño. Dicho programa funciona de la siguiente manera: Todos los jueves llega un médico general para dar consulta y atender casos de emergencia y los viernes llega una médico dentista a extraer piezas dentarias cuando el caso lo amerita y se distribuye fluor para prevenir las caries, dicha actividad está a cargo de los maestros quienes reparten el fluor a sus alumnos después de la refacción.

Otro programa que funciona en la escuela es el de DANE (Departamento de Alimentación y Nutrición Escolar) dicho programa donó a la cocina de la escuela, 2 ollas, 12 cubetas, 12 cucharones, 10 jarrillas, 2 coladores grandes de metal con cedazo y 2 ollas pequeñas.

Con la cuota de refacción escolar que los padres de familia pagan al inscribir a sus hijos en enero de cada año, se compró una estufa para la elaboración de la refacción de los alumnos. La cuota de refacción escolar ha ido variando cada año. Inicialmente se cobraban Q.2.00 por alumno, luego subió a Q.5.00, más tarde a Q.7.50 y en la actualidad se cobran Q.15.00 por alumno.

Adquirida la estufa se dio inicio al programa de refacción escolar con los productos que el Ministerio de Educación proporciona a la escuela a través de DANE. El Ministerio envió avena y leche, los demás ingredientes: azúcar, canela y sal los adquiría la escuela con la cuota de los padres de familia que era asignada a la refacción. Dichos gastos los controla y realiza el Comité de Finanzas que es una de las 8 comisiones que funciona en la escuela.

Durante 5 años el Ministerio proporcionó leche y avena, pero más tarde se suprimió la avena y se incorporó a la refacción escolar incaparina. Por varios años se dió incaparina a los estudiantes, pero por razones concernientes al Ministerio se dejó de dar incaparina y se incorporó a la refacción la galleta escolar; que, según expertos nutricionistas del Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP), es muy nutritiva, entonces la refacción consistía en leche y galleta. Actualmente el Ministerio ya sólo manda la galleta que va llegando a la escuela a partir del segundo trimestre.

Por decisión de la dirección y personal docente de la escuela se llegó al acuerdo de comprar bienestarina para hacer atole o refresco para complementar la refacción de los niños para no darles sólo la galleta. Estos productos se compran con la contribución que dan como se anotó anteriormente los padres de familia. Dichos gastos son administrados por el Comité de Finanzas.

## 4. PRESENTACION DE CASOS

### 4.1 INTRODUCCION:

Esta investigación se basa en el estudio de cómo impacta la educación en los niños indígenas en un área marginal. Como éste es un tema muy subjetivo, es necesario encontrar cómo poder cuantificar esta información.

Estas subjetividades son producto de su aculturación y de un proceso de enseñanza-aprendizaje alienante por corresponder a patrones culturales ajenos y que por lo general no son aceptados en el seno del hogar.

Esta investigación se efectuó en una escuela pública de la Colonia El Mezquital. Como su objetivo es explorar en una muestra cautiva de estudiantes indígenas, cómo impacta el proceso de enseñanza-aprendizaje y qué nivel de aculturación representa éste en los mismos; por lo que lo fundamental, en este caso es obtener que la muestra representativa sea de niños indígenas, que esté situada en una escuela que sea accesible al investigador y que permita el poder revisar expedientes, cuadros de notas, libros de inscripción, etc., así como el lograr las entrevistas con los niños y sus familiares, condiciones que se reúnen en este caso pues como soy docente de esta escuela me permite la posibilidad de la obtención de información; al mismo tiempo la Escuela Mexquital II recibe entre sus alumnos tanto niños de la Colonia El Mezquital como de los asentamientos y su población escolar, aunque es mayoritariamente ladina tiene un 18.96% de su población formada por niños indígenas.



El hecho de que el 18.96% de la población sea indígena en oposición al 81.04% ladino representa menos de una quinta parte de la población educativa de la Escuela Mexquital II, lo que significa una presión aculturativa para estos niños indígenas, tanto de parte de los alumnos como de sus educadores; creando fuertes condiciones de contraste que permiten observar patrones y procesos diferenciados de comportamiento social y cultural que son los elementos fundamentales de esta investigación.

Para efectuar esta investigación, se localizó la población de niños indígenas de la escuela muestra, para ello se efectuó una observación del alumnado detectándose un número de aproximadamente 110 estudiantes de posible procedencia indígena. Se efectuaron observaciones adicionales para estudiar su grupo familiar y las inscripciones en el libro de registro de la escuela, con lo que la población de niños indígenas se redujo a 80 alumnos dentro de una población de 422, lo que representa un porcentaje de 18.96% de la población escolar.

De estos 80 niños de procedencia indígena se buscó una muestra representativa que fuera un mínimo del 10%, por lo que para simplificar el estudio de casos se escogieron 10 niños que representan el 12.5% de la muestra. Lo que es un número redondo que permite un trabajo más eficiente.

Esta muestra se escogió para que fuera representativa de la población de niños indígenas entre niños no relacionados por parentesco, de diferentes grados de escolaridad y que no residieran en la misma vecindad. Al utilizar el término vecindad, se trata de

que aunque estén en el mismo asentamiento no vivan en la misma cuadra.

Por la dificultad que representa tratar con niños, se elaboró un cuestionario de preguntas sencillas pero que dieran indicaciones de su situación socioeconómica y de un adelanto escolar; por eso este cuestionario se utilizó como una guía de entrevista dirigida.

Para probar el cuestionario, inicialmente se efectuó una prueba piloto con dos niños indígenas escogidos al azar entre los niños que no formaban parte de la muestra de investigación. Hechas las correcciones del caso se procedió a pasar la entrevista entre la muestra de niños escogidos y se permitió que hablaran libremente utilizando el cuestionario sólo como una guía de referencia de las entrevistas, tal como fueron transcritas aparecen en el anexo de este trabajo. No se usó grabadora pues esta cohibe mucho a los niños como quedó demostrado en la prueba piloto con uno de los niños, y por lo tanto se tomó nota durante la conversación a lo cual los niños están acostumbrados en la escuela y no levanta sospechas en ellos.

Con el fin de comprobar si los datos de los niños corresponden a lo real, se efectuaron visitas a las casas de los mismos para hablar con sus madres y observar sus hogares y así obtener información que permitiera verificar las entrevistas.

Así mismo se entrevistó a los maestros de los niños para tratar de confirmar los datos de la entrevista con los niños, ésto permitió cruzar los datos con el fin de alcanzar más objetividad y,

al mismo tiempo conocer el comportamiento de los niños para detectar hábitos y acciones anómalas o antisociales.

Como lo que pretende esta Tesis es investigar el impacto aculturativo de la educación en la mente de los niños y sus respuestas sociales, una vez comprobada la objetividad de los datos se procederá a ordenar y clasificar los mismos para poder encontrar las tendencias de las variables en estudio, con el fin de poderlas contrastar con la hipótesis para su análisis, lo cual se hará en el capítulo final.

En este capítulo después de esta introducción se presentará, primero el modelo del cuestionario aplicado a los niños. A continuación aparecen los casos estudiados numerados del uno al diez y, con cada caso el cuestionario que se aplicó a los niños con sus respuestas. Así como la visita de campo efectuada al hogar del niño y la entrevista con el maestro o maestra y su respectivo análisis.

Las entrevistas con los niños tal como fueron narradas por los mismos aparecen en el anexo y, en este capítulo han sido reconstruídas siguiendo el orden del cuestionario con el fin de poder efectuar el análisis ordenado de los datos.

#### **4.2 CUESTIONARIO DE ENTREVISTAS:**

Para la investigación se elaboró un cuestionario de preguntas que sirviera de guía para la entrevista con los niños, con el fin de poder extraer la información socioeconómica necesaria, su adelanto escolar, información sobre origen de la familia, integración, identidad

étnica e idiomas que hablan en su vida cotidiana.

El cuestionario se divide en tres series de preguntas que sirven, la primera para recoger información del niño, la segunda sobre la familia y su integración social y la tercera serie sobre datos de la vivienda. Una muestra del cuestionario aparece a continuación.

### **GUIA DE ENTREVISTA PARA EL ANALISIS DE "EL PROCESO DE ACULTURACION EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA"**

#### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo
2. Edad del niño
3. Idioma del niño
4. Religión
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande?
6. Grado de escolaridad
7. Desempeña trabajo remunerado el niño
8. Ingresos del niño
9. Participa en oficios domésticos
10. Se adapta con facilidad a la escuela
11. ¿Cómo lo trata la maestra?
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje?
13. Grado de repitencia
14. Estudia sin ayuda de los padres

#### **DATOS DE LOS PADRES:**

1. Edad de los padres
2. Estado civil

3. Miembros que integran la familia
4. Número de hermanos
5. Condición del hogar
6. Idioma que habla la familia
7. Grado de escolaridad de los padres
8. ¿En qué trabajan los padres?
9. Ingresos de la familia

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda
2. Construcción de la vivienda
3. Servicios básicos
4. Tipo de cocina

#### **4.3 PRESENTACION DE CASOS:**

##### **4.3.1 Caso Número Uno:**

##### **4.3.1.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO UNO**

#### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Femenino.
2. Edad de la niña: 12 Años, nació en la capital el 23/9/83.
3. Idioma de la niña: Castellano, su madre no le enseñó a hablar lengua sólo sabe decir algunas palabras aisladas, como: Güisquil (quish).
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Maestra.

6. Grado de escolaridad: Quinto Grado.
7. Desempeña trabajo remunerado la niña: No.
8. Ingresos de la niña: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Lava trastos, hace tortillas, barre.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí, le gusta estar en la escuela.
11. ¿Cómo la trata su maestra? Bien.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Sociales e Idioma Español.
13. Grado de repitencia: Perdió el primer grado de primaria.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, estudia solita.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: Padre 40 años, Madre 38 años, originarios de El Quiché.
2. Estado civil: Unidos.
3. Miembros que integran la familia: Padre, madre y cuatro hermanos varones más ella.
4. Número de hermanos: 4 Varones, 3 nacieron en El Quiché y uno en la ciudad capital.
5. Condición del hogar: Integrado. Vive con sus padres pero su papá viene cada quince días a dormir a la casa y pasa sólo dos días con ellos.
6. Idioma que habla la familia: Sus padres hablan Quiché y lo usan dentro del hogar, sus hermanos hablan castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: No saber leer ni escribir.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

8. ¿En qué trabajan los padres? Madre oficios domésticos, padre atiende una tienda y la cuida.
9. Ingresos de la familia: Su padre gana Q.1,000.00 al mes.

**VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia y viven en el asentamiento El Exodo.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de lepa, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Cuentan con los servicios indispensables: agua, letrina y luz eléctrica que se las vende un vecino.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa y leña.

**4.3.1.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Uno:**

Se realizó la visita a la casa de la niña del caso número uno, con el objeto de comprobar los datos obtenidos en la entrevista informal que se hizo a la integrante de la muestra. Además, con esta visita se completaron datos que habían quedado incompletos en la entrevista inicial por no ser del conocimiento de la niña.

De esta manera se pudo comprobar que, en efecto la niña ayuda en los oficios del hogar como lo indicó en la entrevista: lava trastos, hecha tortillas y barre. Se averiguó sobre la religión de los padres y profesan la religión católica. Se corroboró la edad de los padres, se observó además que los padres hablan lengua Quiché dentro del hogar y los hijos Castellano. Según se pudo observar los padres tienen poca habilidad en el manejo del Castellano.

Con respecto a la vivienda, se comprobó que viven en casa propia, ubicada en el Asentamiento El Exodo, la construcción es como la describió la niña en la entrevista. Cuenta con los servicios indispensables, aunque la luz la compran a un vecino como lo narró la niña y tienen estufa para cocinar y también usan leña.

Durante la visita se observó que la madre y la niña de la muestra usan corte. La casa es pequeña y viven amontonados. Realmente la vivienda no presenta condiciones apropiadas para crear un ambiente de estudio donde la niña pueda concentrarse a hacer sus tareas, ya que hasta animales hay dentro de la casa principalmente aves y perros.

#### **4.3.1.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Uno:**

Según las observaciones pedagógicas de la profesora, dice que la niña es un poco retraída, tímida y considera que su capacidad de retención es limitada, por lo que ha podido observar, a la niña hay que motivarla constantemente para crearle el hábito de estudio.

Aunque no es una excelente alumna, es obediente y bien portada, la maestra dice que esta niña es parte ama de casa y parte estudiante, su tiempo está dividido en realizar quehaceres del hogar, razón por la cual no tiene todo el tiempo disponible para estudiar, y aunque le gusta la escuela, se adapta bien y la maestra la trata bien, la niña llega cansada y sin deseos de poner atención. Dice la maestra que la niña no estudia en la casa porque no tiene el estímulo de los padres y que lo único que logra captar la niña es lo que se repasa en la clase; de esa cuenta la niña tiene dificultad en el aprendizaje de Sociales e Idioma Español, en tanto que, si recibiera el apoyo de los padres el rendimiento fuera mejor.



#### **4.3.1.4 Análisis:**

Según la observación que realicé dentro de los hogares, pude detectar que la niña carece de todo apoyo pedagógico de parte de los padres, primero por no saber leer ni escribir y segundo por la lengua que hablan dentro del hogar les es difícil hacerse entender con sus hijos. La niña por consiguiente tampoco puede explicar a sus padres lo visto en la escuela puesto que estos son analfabetos y no le sirven de ninguna ayuda a la niña.

En conclusión, la profesora cree que todo esfuerzo que se hace por parte de ella en el proceso enseñanza-aprendizaje, se pierde en el seno del hogar por la falta de preparación de los padres y además porque la lengua les impide comunicarse con claridad, aún siendo sus propios hijos. La maestra dice que aunque la niña es retraída cumple con algunas tareas que realiza juntamente con algunos amiguitos y amiguitas.

#### **4.3.2 Caso Número Dos:**

##### **4.3.2.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO DOS**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Femenino.
2. Edad de la niña: 7 Años, nació en Guatemala el 4/01/87.
3. Idioma de la niña: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Vendedora y Maestra.

6. Grado de escolaridad: Segundo grado.
7. Desempeña trabajo remunerado la niña: No.
8. Ingresos de la niña: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Barre, arregla las camas, lava trastos.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí, le gusta la escuela.
11. ¿Cómo la trata la maestra? La trata muy bien, dice que sus maestras la han tratado bien.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Matemáticas y Ciencias Naturales.
13. Grado de repitencia: No ha perdido ni un grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, estudia solita.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: Padre 35 años, Madre 35 años, su madre es originaria de El Quiché y de su padre no sabe de dónde es originario.
2. Estado civil: Separados, sus padres están separados según lo informó la entrevistada.
3. Miembros que integran la familia: Madre, 3 hermanos y ella.
4. Número de hermanos: 3 hermanos varones, tiene una hermana muerta.
5. Condición del hogar: Desintegrado, en la casa sólo viven la niña, un hermano y la madre. Sus otros dos hermanos, uno vive con la abuela paterna y el otro se fué de la casa por tener novia. El padre vive con otra mujer en el centro de la ciudad y tiene un hijo con ella.
6. Idioma que habla la familia: La madre habla Quiché y Castellano también, los hermanos y la niña hablan Castellano.

No sabe que idioma habla el padre, es decir si habla lengua maya.

7. Grado de escolaridad de los padres: Madre no sabe leer ni escribir, su padre si sabe leer y escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? La madre vende frutas en el mercado de El Mezquital. El padre tiene un taller de mecánica arregla carros y bicicletas.
9. Ingreso de la familia: Q.500.00 más o menos.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de block, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen agua y luz en la vivienda.
4. Tipo de cocina: Cocina con estufa y usa leña de vez en cuando.

#### **4.3.2.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Dos:**

Se procedió a hacer una visita al domicilio de la niña para corroborar los datos y obtener algunos que hubiesen quedado pendientes durante la entrevista que se hizo a la niña. Se pudo observar que, en efecto, la niña participa en oficios domésticos, barre, arregla camas y lava trastos, por lo que se puede deducir que estos quehaceres del hogar le restan tiempo a la niña para dedicarse a estudiar. Sin embargo, parece ser que la niña no mucho le gusta estudiar, pues la madre indicó que la niña le dice que la maestra no le deja tarea para realizar en casa.

En cuanto al núcleo familiar se comprobó que realmente viven en un hogar desintegrado. Con respecto a la lengua la madre dice que el padre también habla Quiché pues es originario de El Quiché.

Con respecto a los ingresos de la familia la madre dijo que más o menos tienen un ingreso de unos Q.700.00 porque en la fruta no se gana mucho, más la ayuda de un hermano y la del padre viene redondeando más o menos Q.900 a Q.1,000.00 según informó la madre.

En lo que concierne a la vivienda los datos que reportó la niña coinciden con la realidad observada durante la visita. Además se observó que tanto la niña como la madre usan corte como principal vestidura.

#### **4.3.2.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Dos:**

Según la observación de la maestra la niña es extrovertida, colaboradora, le gusta formar grupos de amigos, es muy atenta pero, no le gusta estudiar. Cree la maestra que si continúa así pudiera perder el grado.

Piensa la maestra que todo esfuerzo que se hace en la escuela para desarrollar en los educandos un proceso de aprendizaje consciente y académico se desvanece dentro del seno del hogar, por la indiferencia de los padres al no brindarles apoyo a sus hijos. Además los padres de la niña son personas que trabajan fuera del hogar y la niña permanece sola en casa sin la guía de una persona adulta que la pueda orientar para realizar sus tareas. La profesora dijo que esta es una causa por la cual la niña viene a la escuela

y no trae realizadas las tareas que se le asignan para desarrollar en la casa. Otra razón es que la niña, no cuenta con todo el tiempo disponible para estudiar pues tiene que hacer algunas tareas domésticas que le impiden ejecutar sus tareas.

Finalmente la maestra dijo que la niña se relaciona muy bien con todos sus compañeros de clase, a pesar de que no usa el uniforme que usan los demás niños, sino que llega con su corte.

#### **4.3.2.4 Análisis:**

En conclusión la profesora cree que si la niña tuviera el apoyo de sus padres y el tiempo necesario, su proceso de enseñanza-aprendizaje sería mejor, pero los padres no están conscientes de la importancia del estímulo que ejerce en su hija cuando se le dedica tiempo.

Vuelve a encontrarse en este caso, la carencia de apoyo pedagógico por parte de los padres como producto del analfabetismo de la madre y el hecho de que el padre no cohabita con la familia; lo que crea un problema de falta de comunicación al interior del núcleo familiar, así como la incapacidad para ayudar por la falta de educación de los padres.

#### **4.3.3 Caso Número Tres:**

##### **4.3.3.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO TRES**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Femenino.

2. Edad de la niña: 13 Años, nació en Totonicapán el 5/03/81.
3. Idioma de la niña: Castellano, dice que entiende el idioma de su mamá y sabe algunas palabras como: oc, coche; acni, hombre; elí, mujer.
4. Religión: Evangélica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Maestra y quiere dar clases en la Escuela El Mexquital.
6. Grado de escolaridad: Quinto grado.
7. Desempeña trabajo remunerado la niña: No.
8. Ingresos de la niña: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Barre, arregla camas, lava trastos y los fines de semana ayuda a la madre a vender.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí, le gusta ir a la escuela porque tiene amigos y amigas.
11. ¿Cómo la trata su maestra? Cree que la maestra la trata bien, considera que es una niña bien portada y le gusta estudiar.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Estudios Sociales, porque hay que aprender mucho e Idioma Español.
13. Grado de repitencia: Repitió dos veces primer grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Si, ella estudia sola.

#### **DATOS DE LOS PADRES:**

1. Edad de los padres: Padre no sabe, Madre 40 años, son originarios de Totonicapán.
2. Estado civil: Separados.
3. Miembros que integran la familia: Madre, 3 hermanos, 1 hermana. La hermana está casada, 2 hermanos están casados, uno está en Estados Unidos. En la casa sólo viven la niña y la madre.

4. Número de hermanos: 3 hermanos, una hermana y la niña son 5 por todos.
5. Condición del hogar: Desintegrado. El padre vive con otra mujer y tiene más hijos con ella.
6. Idioma que habla la familia: Su madre habla lengua, de su padre no supo dar información, pero habla Castellano también.
7. Grado de escolaridad de los padres: Sus padres no leen ni escriben.
8. ¿En qué trabajan los padres? Su madre vende verduras en el mercado de El Mezquital. Del padre no supo dar información.
9. Ingresos de la familia: No sabe exactamente cuánto es el ingreso, pero cree que más o menos es de Q.800.00 pues el padre también ayuda económicamente a la madre.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de block, piso de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen agua y luz.
4. Tipo de cocina: Cocina con estufa.

#### **4.3.3.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Tres:**

Se realizó la visita para conversar con la madre, con el fin de corroborar los datos y completar algunos que la niña no supo responder en la entrevista individual. Se supo con certeza la religión que profesan que es la evangélica.

También se verificó que la niña realiza algunos oficios domésticos como barrer, arreglar camas, lavar trastos y los fines de semana ayuda a su madre a vender en el mercado.

Sus padres están separados por lo que la niña vive en un hogar desintegrado. El padre es vendedor, vende en el mercado del Guarda y habla lengua Quiché. La madre dice que a veces recibe ayuda económica del padre que varía de quincena a quincena, hay veces que le da Q.300.00 y otras veces menos; pero, con lo que ella gana hace un ingreso económico más o menos de Q.900.00 a -- Q.1,100.00 al mes.

Con respecto a la vivienda se observó que los datos obtenidos a través de la niña coinciden conforme ella lo relató. Además se observó que la vivienda no tiene condiciones óptimas para generar un ambiente de estudio agradable. Hay animales domésticos dentro de la casa principalmente aves y perros y hasta comen debajo de la mesa.

#### **4.3.3.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Tres:**

De acuerdo con la entrevista de la profesora dice que la niña es bastante amistosa, le gusta hacer amistad con amigos y amigas. En su aprendizaje va bien, aunque presenta dificultades en el aprendizaje en algunas clases la niña se interesa en aprender, puesto que quiere ser maestra y aunque sus padres no la ayudan a estudiar, ella trata de cumplir.

Dice la maestra, que la relación que tiene la niña con el resto de alumnos es buena, se lleva bien con todos, es colaboradora.



La observación de la maestra es que hay poca dedicación por parte de los padres porque algunas veces ni las tareas trae realizadas.

#### **4.3.3.4 Análisis:**

En este caso se nota menos interés de la madre que en los anteriores, por ayudar a la niña, pues está sola y es analfabeta lo que impide una participación activa en el apoyo pedagógico en detrimento de la educación de la niña.

Este problema de analfabetismo es ajeno al problema étnico, desde el punto de vista de la pedagogía, pues es general a todo grupo social en los cuales los padres son analfabetos, creando una barrera que les imposibilita una comunicación efectiva con los hijos.

La diferencia idiomática sí puede en ciertos casos tomarse como obstáculo étnico cuando el idioma es un elemento principal en la diferenciación de un grupo social.

#### **4.3.4 Caso Número Cuatro:**

##### **4.3.4.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO CUATRO**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Masculino.
2. Edad del niño: 12 Años.
3. Idioma del niño: Castellano.

4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Vendedor del mercado.
6. Grado de escolaridad: Tercer grado.
7. Desempeña trabajo remunerado el niño: No.
8. Ingresos del niño: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Barre y lava el patio, lava trastos.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí, le gusta venir pero no se le quedan las lecciones.
11. ¿Cómo lo trata su maestra? Lo castiga, porque mucho molesta.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Todas las clases les son difíciles, ninguna clase le gusta a él sólo le gusta el negocio, viene a la escuela porque sus padres lo obligan a venir, pero a él no le gusta estudiar.
13. Grado de repitencia: Repitió dos veces primer grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, pero no le gusta estudiar.

**DATOS DE LOS PADRES:**

1. Edad de los padres: Padre 34 años, Madre 33 años.
2. Estado civil: Casados.
3. Miembros que integran la familia: Padre, madre, 4 hermanos, una mujer, hermana y ella.
4. Número de hermanos: 4 hombres y una mujer.
5. Condición del hogar: Integrado.
6. Idioma que habla la familia: Sus padres hablan lengua Quiché son originarios de El Quiché, los hermanos hablan Castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: Sus padres no saben leer ni escribir.

8. ¿En qué trabajan los padres: Negocio propio. Venden frutas, verduras y productos básicos en el Mercado del Mezquital.
9. Ingresos de la familia: Un ingreso de Q.1,000.00 a Q.1,200.00 al mes.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de tabla, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen agua potable y la luz eléctrica la compran a un vecino.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa de gas y a veces usan leña para calentar el agua.

#### **4.3.4.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Cuatro:**

Durante la visita al hogar del niño, se comprobó que el niño habla lengua Quiché, porque la madre le habló y lo hizo en su lengua madre y el niño respondió sin titubear. Anterior a la visita ya se había realizado la entrevista con la maestra que dijo que creía que el niño hablaba lengua Quiché pero tal vez por vergüenza no la hablaba dentro de la escuela, la impresión de la maestra se pudo comprobar.

La familia profesa dos religiones, pues la abuela es evangélica y ellos son católicos. La mayor parte del tiempo el niño se pasa en el mercado vendiendo y despachando que es lo que a él le gusta hacer, según lo indicó en la entrevista individual. Sin embargo, a pesar de que se pasa la mayor parte del tiempo en el

mercado, cumple con ciertas tareas del hogar como barrer y lavar el patio y lava trastos.

Todos los datos que refirió sobre los padres durante la entrevista son reales. Con respecto a la vivienda coinciden con lo observado durante la visita. Y como en los casos anteriores la vivienda no cuenta con condiciones que favorezcan el estudio del niño. La vivienda como todas las demás son muy pequeñas y consisten sólo en un cuarto separado al centro con unas tablas, todos duermen juntos, las camas están en el mismo cuarto, hay animales domésticos, aves y perros. La cocina está en lugar separado.

#### **4.3.4.3 Entrevista con la Maestra del Caso Número Cuatro:**

Cuando se entrevistó a la profesora, para obtener información acerca del niño, la profesora hizo un gesto de mal gusto y exclamó: ¡Hay! Ese muchachito es tremendo, sumamente haragán, pleitista, mal educado. Es tan haragán que todos los exámenes pierde, dice la maestra que ella no sabe por qué viene a la escuela, que mejor se debería de quedar en el mercado ayudándoles a vender a sus padres, porque a la escuela sólo llega a molestar, les hace movimientos sexuales a los demás niños, tomándolos por atrás y dice muchas malas palabras. "La observación de la entrevistadora es que a la profesora le cae mal el niño y no lo soporta".

Se le preguntó a la maestra, cuál cree que sea el problema en el niño y la maestra dijo: Que simplemente al niño no le gusta estudiar, porque todo lo que la maestra dicta lo copia el niño pero no estudia nada, nada; cuando la maestra los examina, el niño obtiene un punteo de cero. 10 ó 20 puntos sobre 60 que cuesta la evaluación.

Dice la maestra que para poner un ejemplo: En un examen de Ciencias Naturales preguntó: ¿Cuándo los alimentos están en la boca, se convierten por intervención de las glándulas salivares en una masa pastosa llamada? y el alumno contestó "popó". Y así por el estilo da respuestas que nada tienen que ver con la pregunta.

La entrevistadora notó a la profesora muy molesta y decepcionada de la conducta y rendimiento del niño. La profesora cree que los padres tienen mucho que ver con esta conducta del niño y que por más esfuerzo que ella realice para estimularlo a estudiar es en vano si los padres no refuerzan el aprendizaje en el hogar.

En relación al comportamiento del niño con sus demás compañeros no obstante que los golpea, abusa de ellos y los trata mal, principalmente a los pequeños, se lleva bastante bien con el resto de compañeros, principalmente de su edad, es un líder negativo, acapara un montón de niños y los induce a molestar y a no cumplir con las tareas.

#### **4.3.4.4 Análisis:**

Aparte de los problemas de adaptación por idioma y el analfabetismo de los padres, este niño es problema por su comportamiento; y, si no es atendido a tiempo por un tratamiento de prevención comunitaria que canalice sus potencialidades de liderazgo hacia el beneficio de su comunidad, la tendencia es a convertirse en un delincuente, como ha sido el caso de otros niños egresados de esta escuela.

**4.3.5 Caso Número Cinco:**

**4.3.5.1 Cuestionario:**

**HISTORIA DE VIDA NUMERO CINCO**

**DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Masculino.
2. Edad del niño: 11 Años, nació en la capital el 18/2/83
3. Idioma del niño: Castellano.
4. Religión: Evangélica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Comerciante.
6. Grado de escolaridad: Tercer grado.
7. Desempeña trabajo remunerado el niño: No.
8. Ingresos del niño: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Barre y hace camas.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Se adapta, pero no mucho le gusta la escuela.
11. ¿Cómo lo trata su maestra? Bien.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Todas le son difíciles, ninguna clase le gusta.
13. Grado de repitencia: 2 Veces repitió primer grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Si, su madre no le ayuda a estudiar porque no sabe leer.

**DATOS DE LOS PADRES:**

1. Edad de los padres: Madre 34 años, y es originaria de Totonicapán. Su padre ya murió.
2. Estado civil: Separados, antes de que el padre muriera ya se habían separado, la madre se volvió a unir con otro señor.

3. Miembros que integran la familia: Padrastro, madre, 2 hermanas y el niño.
4. Número de hermanos: 2 hermanas.
5. Condición del hogar: Desintegrado.
6. Idioma que habla la familia: Madre habla lengua Quiché, el resto de la familia hablan Castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: Madre no sabe leer ni escribir, el padrastro sí lee y escribe.
8. En qué trabajan los padres: Su madre vende jugos de frutas en el mercado del Mezquital, el padrastro es carpintero.
9. Ingresos de la familia: Q.600.00 más o menos al mes.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Viven en casa propia pero es de la abuelita materna.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de block, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen luz y agua potable.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa y con leña algunas veces.

#### **4.3.5.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Cinco:**

Se realizó la quinta visita para dialogar con la madre del niño y poder verificar algunos datos que habían quedado confusos durante la entrevista. Se comprobó que la mayoría de datos proporcionados por el niño son verídicos en lo que se refiere a idioma de la madre, tareas que realiza el niño y se obtuvo la información sobre la religión.

Con respecto a los datos de los padres, se supo que el padrastro tiene 41 años, habla Quiché, el niño no habla ni entiende la lengua de su madre, ésta usa el Castellano para comunicarse con sus hijos, el ingreso oscila entre Q.600.00 a Q.900.00 mensuales según reporte de la madre.

En lo que a vivienda corresponde, se observó que los datos obtenidos con la entrevista realizada al niño son ciertos. Viven en la casa de la abuelita, la abuela es la propietaria del inmueble y cocinan como el niño lo indicó.

La vivienda al igual que las anteriores, no cuenta con un espacio suficiente para que el niño tenga comodidad para estudiar; los miembros de la familia viven amontonados, duermen en un mismo cuarto sin la menor privacidad. Hay animales domésticos dentro del hogar, aves y perros.

#### **4.3.5.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Cinco:**

A diferencia del caso anterior, la maestra del caso número cinco dice que es un niño sumamente retraído, no tiene interés de estudiar, el niño es totalmente indiferente al proceso enseñanza-aprendizaje. Sus exámenes van de cero a diez puntos. La observación de la profesora es que el niño parece muy obeso a su edad, cree que tal vez presenta problemas de metabolismo porque hasta caminar le cuesta, es muy gordo; además, su mirada es muy vaga. La maestra cree que el niño tiene algún problema mental que le impide tener capacidad de retención del conocimiento. Según la maestra, el niño volverá a perder el grado porque sus notas están



muy bajas y él no pone nada de interés en mejorar sus notas.

Según indicó la maestra, por ayudar a los alumnos, les da las preguntas del examen una semana antes, sin que los niños sepan que es el examen; responden el cuestionario, lo estudian en la clase, repasan todos los días para estar segura que saben el cuestionario, porque la maestra está convencida que no estudia en la casa, porque no hay estímulo para el niño dentro del hogar; y aún así repasando previo al examen el niño a la hora de responder los exámenes pierde y hasta muchas veces con cero.

Dice la maestra que ella no entiende cómo saca cero en un examen después de haberlo repasado con suficiente tiempo las preguntas. La maestra dice que ha mandado a llamar a los padres del niño para platicar sobre los problemas que ella como docente ha detectado en el niño, para ver de qué forma se le puede ayudar para que su rendimiento sea aceptable. Pero dice que los padres son indiferentes totalmente a todo lo que pudiera ayudar al proceso de enseñanza-aprendizaje del niño.

Los padres nunca han asistido a la escuela cuando la maestra los llama, según dijo ella. La madre sólo llega cuando inscribe a su hijo a principio de año. Al finalizar el año ni siquiera viene a recoger el certificado sino que manda a una prima del niño a recogerlo. En conclusión hay mucha indiferencia de parte de los padres que viven sólo ocupados en atender sus puestos en el mercado.

Al preguntarle a la maestra cómo se relacionaba el niño con los demás compañeros dijo que muy bien, juega y molesta porque eso es lo que más le gusta jugar y molestar.

La observación que hice respecto a la maestra es que ella está muy preocupada del bajo rendimiento del niño, no obstante todos los esfuerzos que hace para que el niño aprenda. En el caso anterior, en cambio, se puede notar que la maestra está enfadada con el niño y no hace mayores esfuerzos en ayudarlo.

#### **4.3.5.4 Análisis:**

En este caso, además de la indiferencia de los padres y los problemas culturales que representa la falta de comunicación por el analfabetismo de los padres, y el hablar idiomas diferentes, se denota en el niño un problema de probable mala nutrición, con su secuela de problemas tiroídicos y ligero retraso mental que si no se corrige a tiempo puede crear daños irreversibles en el niño.

#### **4.3.6 Caso Número Seis:**

##### **4.3.6.1 Cuestionario:**

### **HISTORIA DE VIDA NUMERO SEIS**

#### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Femenino.
2. Edad de la niña: 12 Años.
3. Idioma de la niña: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Enfermera y vendedora.
6. Grado de escolaridad: Sexto grado.
7. Desempeña trabajo remunerado la niña: No.

8. Ingresos de la niña: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Limpia la casa, trapea, lava trastos, lava ropa, a veces ayuda a cocinar y a hacer tortillas.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Si le gusta.
11. ¿Cómo la trata su maestro? Bien, dice que su profesor es muy bueno.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje?  
Matemáticas y la que más le gusta Idioma Español.
13. Grado de repitencia: Perdió primer grado una vez.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Dice que estudia solita pero a veces le ayuda su papá; pero, no siempre, sus hermanos también a veces la ayudan, pero más estudia sola.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: Padre 45 años, Madre 40 años.
2. Estado civil: Casados.
3. Miembros que integran la familia: Madre, padre y 4 hermanos y la abuelita.
4. Número de hermanos: 4, tres hombres y una mujer, más ella.
5. Condición del hogar: Integrado.
6. Idioma que habla la familia: Su padre habla lengua y su madre también habla Cakchiquel.
7. Grado de escolaridad de los padres: Madre no sabe leer ni escribir, padre si sabe leer y escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? Oficios domésticos la madre y además prepara tortillas con chicharrón que vende todos los días en la zona uno. Su padre trabaja en una tienda del mercado El Guarda.

9. Ingresos de la familia: El ingreso es de Q.1,600.00 al mes más o menos.

**VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de tabla y lepa, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen luz eléctrica y el agua la van a traer a un chorro público, no tienen agua en casa.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa, pero el maíz lo cocinan con leña.

**4.3.6.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Seis:**

Durante la visita que se hizo a la casa de la niña de la muestra se pudo observar que la niña realiza oficios domésticos, trapea, lava trastos, ropa y ayuda a cocinar, porque en el momento en que entrevisté a la madre fue la niña quien se hizo cargo del oficio. Los padres hablan dentro del hogar su lengua materna, la cakchiquel, pero los hijos sólo hablan castellano.

La madre de la niña usa corte y al preguntarle porqué la niña no usaba corte, dijo que eran muy caros, de igual manera lo refirió la niña durante la encuesta. Sobre la religión dijo que eran católicos. En cuanto al trabajo de la madre es exactamente como la niña lo indicó sólo que el ingreso, según reportó la madre viene siendo de Q.1,800.00 a Q.1,900.00 al mes.

En relación a su vivienda, como en los casos anteriores,

carece totalmente de condiciones que crean un ambiente agradable para estudiar cómodamente. Tienen animales domésticos principalmente aves, perros y gatos. El agua van a traerla a un chorro público, pues carecen de ella dentro del hogar.

#### 4.3.6.3 Entrevista con el Profesor del Caso Número Seis:

Según la observación del profesor, dice que no es una niña educada, estudia regular, el profesor cree que la niña no es buena estudiante debido a que tiene problemas muy serios en su hogar. La madre es alcohólica, incluso la madre ha llegado a la escuela en estado de ebriedad.

Tal situación se suscitó en una ocasión en que el profesor citó a la madre para indicarle el bajo rendimiento de la niña y cual no sería la sorpresa del profesor, cuando vió entrar a la madre al aula tambaleando de un lado a otro. El maestro inmediatamente se dio cuenta de que venía ebria. Al aproximarse la madre al profesor le dijo a la hija: "Yo te dije que el profesor era muy dure pero que los niños aprendien bien". La madre se expresó así por dos razones: una por ser indígena y no manejar el castellano y otra por ir ebria.

En años anteriores, el profesor también le dio clases al hermano de la niña que era según el profesor muy mal estudiante, pero el profesor lo supo encausar y, según él profesor el hermano mejoró su proceso de enseñanza-aprendizaje; pero en el caso de la niña, no quiere responder, por consiguiente el profesor cree que perderá el grado.

El profesor dice que, los padres por ser analfabetos no le

ayudan a la niña, tampoco le exigen, la niña actúa a su capricho; y aunque los padres le faciliten los medios para estudiar pues no le hacen falta sus útiles, ellos no le exigen, pues siendo los padres analfabetos no pueden orientarla en sus tareas.

Al preguntarle al profesor de la relación de la niña con sus compañeros dijo que, a la niña le gusta hacer amistad, pero es muy pleitista, no se deja mandar, es una lideresa negativa. Con el profesor la niña es cariñosa, colaboradora y lo quiere mucho. Tanto lo quiere que en una ocasión le regaló un aguacate pero estaba "shuco".

#### **4.3.6.4 Análisis:**

Este es quizás el caso más difícil de todos, pues la niña no sólo tiene el problema del analfabetismo de sus padres, pues el alcoholismo de la madre también incide en los problemas de aprendizaje que demuestra tener en la escuela; así como en su carácter violento con los compañeros; lo que indica que la niña requiere tratamiento especial a nivel de Trabajo Social y Psicológico comunitario.

#### **4.3.7 Caso Número Siete:**

##### **4.3.7.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO SIETE**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Femenino.
2. Edad de la niña: 9 Años.

3. Idioma de la niña: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Maestra.
6. Grado de escolaridad: Segundo grado.
7. Desempeña trabajo remunerado la niña: No.
8. Ingresos de la niña: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Lava ropa, arregla camas y barre.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí.
11. ¿Cómo la trata su maestra? La regaña y le pega, su maestra del año pasado la quería mucho y no le pegaba.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Ninguna.
13. Grado de repitencia: No ha perdido ni un grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, sus padres no la ayudan.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: Padre 45 años, Madre 42 Años.
2. Estado civil: Casados.
3. Miembros que integran la familia: Padre, madre, un hermano, una hermana y ella.
4. Número de hermanos: 2 una mujer y un hombre.
5. Condición del hogar: Integrado.
6. Idioma que habla la familia: Hablan Castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: Su padre sí sabe leer y escribir, su madre no sabe leer ni escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? El padre trabaja en una fábrica de camas y la madre en oficios domésticos.

9. Ingresos de la familia: Q.800.00 al mes, la niña no sabe muy bien.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de tablas, piso de tierra.
3. Servicios básicos: No tiene agua potable, la van a traer a un chorro público que queda a dos casas de distancia, tienen letrina, luz.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa.

#### **4.3.7.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Siete:**

Se realizó la visita a la casa de la niña, en la cual se obtuvo información que había quedado pendiente en la entrevista de la niña. Se observó que la madre paterna habla lengua y usa corte, habla lengua Quiché; sin embargo, el resto de la familia hablan Castellano, son de religión católica. El padre trabaja en una fábrica de camas y al mismo tiempo es guardián de la misma, realiza horas extras en el trabajo y el salario mensual viene siendo de Q.800.00 a Q.1,000.00 dependiendo de las horas extras.

La niña participa en oficios domésticos, lava ropa, arregla camas y barre.

En lo que concierne a la vivienda, se observó que no tienen agua dentro de la vivienda, sino que la van a traer a un chorro



público. Como en las otras viviendas, es muy pequeña, por lo tanto no tiene condiciones agradables y cómodas para estudiar. Hay animales domésticos aves, perros y gatos.

Todos los miembros de la familia duermen en el mismo cuarto y amontonados, no tienen ninguna privacidad. La cocina está en lugar separado.

#### **4.3.7.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Siete:**

Dice la maestra que la niña es muy buena pero que a veces tiene que regañarla porque cuando ella explica las tareas, la niña no las hace bien porque no pone atención. La maestra se enoja, a ella le cae mal que la niña no ponga atención cuando está explicando la lección.

Dice la maestra que la niña es muy obediente, sociable, amistosa y tiene muy buena relación con sus compañeras y compañeros; es colaboradora dentro de la escuela, le gusta barrer, trapear y es muy atenta con su maestra. Según la información de la maestra, la niña va más o menos bien en sus estudios y sí ganará el grado; a pesar de que a veces la niña no pone atención y se le olvida lo que hay que realizar dentro del aula, cuando se le vuelve a explicar capta bastante bien lo que se le pide que haga.

La madre de la niña no asiste con regularidad a la escuela para informarse del rendimiento de la niña. La observación de la maestra es que los padres demuestran poco interés en el proceso de enseñanza-aprendizaje y que, aunque le faciliten los medios para

estudiar (cuadernos, libros, lápices, etc.) no se ocupan del desarrollo integral de la niña sino que lo dejan a merced de la maestra y de la propia capacidad de la niña.

#### **4.3.7.4 Análisis:**

En este caso lo que se demuestra es que existe poco interés de los padres por el adelanto de la niña en la escuela, que puede ser causa del analfabetismo mismo de la familia, lo que crea una barrera para el aprendizaje pues no permite que los padres ayuden a la niña y sólo puedan colaborar dándole los útiles escolares que esté en capacidad de proporcionarle.

#### **4.3.8 Caso Número Ocho:**

##### **4.3.8.1 Cuestionario:**

### **HISTORIA DE VIDA NUMERO OCHO**

#### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Masculino.
2. Edad del niño: 11 Años.
3. Idioma del niño: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Electricista.
6. Grado de escolaridad: Tercer grado.
7. Desempeña trabajo remunerado el niño: No.
8. Ingresos del niño: No tiene.
9. Participa en oficios domésticos: Barre, hace su cama y recoge los trastos.

10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí, antes no le gustaba la escuela pero ahora sí.
11. ¿Cómo lo trata la maestra? Bien, que sus maestras han sido cariñosas con él.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Sociales, Idioma Español.
13. Grado de repitencia: Una vez primer grado y está repitiendo tercero.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, él solito estudia.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: No sabe que edad tienen sus padres, la madre lo abandonó cuando él era muy niño.
2. Estado civil: Separados.
3. Miembros que integran la familia: El padre, la madrastra, abuela paterna, 2 hermanas, 1 hermano y él.
4. Número de hermanos: 2 mujeres y 1 hombre por parte del padre y una hermana por parte de la madre.
5. Condición del hogar: Desintegrado.
6. Idioma que habla la familia: Su abuelita habla lengua Quiché y el resto de la familia hablan Castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: Su padre si sabe leer y escribir, su madre no sabe, el niño si sabe leer y escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? El padre en un taller de mecánica industrial, su madre no sabe si trabaja.
9. Ingresos de la familia: No sabe pero cree que su padre debe ganar bien.

## VIVIENDA:

1. Tipo de vivienda: Casa propia.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de block, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen agua potable y luz eléctrica.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa.

### 4.3.8.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Ocho:

Se realizó la visita correspondiente al caso número ocho, y también al igual que los anteriores se pudo verificar la información aportada por el niño de la muestra y se completó el cuestionario sobre algunas preguntas que habían quedado pendientes porque el niño no las sabía.

Con respecto a los datos de los padres se averiguó que el padre tiene 38 años, la madre 31, ya que el niño no lo sabía en el momento de la entrevista. En la familia sólo la abuelita paterna habla lengua Quiché y usa corte. El padre dice que entiende la lengua. Mi observación es que el padre sí debe hablar lengua puesto que le entiende perfectamente bien a la madre, el resto de la familia habla Castellano.

La madre del niño si sabe leer y escribir, cuando se hizo la entrevista el niño no pudo responder algunas preguntas relacionadas con la madre, pues ésta lo abandonó y vive con otro señor. La abuela del niño dijo que éste sí realiza algunas tareas dentro del hogar como barrer, hacer camas y recoger trastos.

En relación al ingreso familiar, el padre dijo que oscilaba entre Q.850.00 a Q.1,000.00 al mes y que la madre de este niño no estaba trabajando, que cuando vivía con él sí estaba trabajando en una pizzería.

La vivienda es igual a las anteriores, sin ninguna condición ambiental para un estudio cómodo, viven en total promiscuidad todos duermen en el mismo cuarto y también tienen aves, perros y gatos.

#### **4.3.8.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Ocho:**

Con respecto a éste niño, la maestra dice que ha sido muy difícil encausarlo debido a que tiene muchos problemas en su hogar. Al principio era un niño muy difícil, pleitista, haragán, no cumplía con sus deberes, su padre no lo quería, la madre lo abandono y el niño se quedó bajo el cuidado de la abuela paterna.

El niño faltaba demasiado a la escuela, se quedaba en la calle con amigos de mala conducta. La maestra dice que conoció la situación tan difícil que vivía el niño en su hogar y se empeñó en brindarle cariño y afecto hasta que empezó a notar un cambio positivo en el niño. Fue muy difícil dice la maestra, el niño había reprobado varias veces años anteriores y tenía como una rebeldía al proceso de enseñanza-aprendizaje. Pero gracias a la atención especial que le brindó la maestra el niño tuvo un cambio sorprendente, ahora viene todos los días a la escuela, cumple con las tareas, es amigable con sus compañeros, es colaborador, mejoró su lenguaje y dejó de ser agresivo.

En cuanto a su rendimiento va más o menos bien, pues se

le dificultan algunas clases por el poco apoyo que tiene en el hogar, pero su maestra lo encausa de la manera más apropiada al proceso de enseñanza-aprendizaje para que el niño rinda de manera aceptable.

La maestra expresa con satisfacción que se siente complacida de haber ayudado al niño a mejorar no sólo su conducta, sino que también lo ayudó a adaptarse a la escuela.

#### **4.3.8.4 Análisis:**

En este caso lo que predomina es el problema de desintegración del hogar, pues el niño se comunica en su núcleo familiar en español, así como el abandono y descuido del padre hacia el niño que repercute en su proceder y poca atención a los estudios.

En este caso es importante el esfuerzo de la maestra tratando de integrar al niño a la escuela y de cambiar su conducta. Lo que indica que si en el proceso de enseñanza-aprendizaje se individualizan los casos y se da atención a los niños, es posible corregir ciertas conductas antisociales. El problema es que resulta muy difícil a una maestra sola sin apoyo del Trabajo Social y Psicología comunitaria atender todos los casos que se puedan presentar.

#### **4.3.9 Caso Número Nueve:**

##### **4.3.9.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO NUEVE**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Masculino.

2. Edad del niño: 11 Años.
3. Idioma del niño: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Albañil.
6. Grado de escolaridad: Tercer grado.
7. Desempeña trabajo remunerado el niño: Sí, algunos fines de semana.
8. Ingresos del niño: Q.5.00 a la semana, pero no todos los fines de semana trabaja.
9. Participa en oficios domésticos: Lava la ropa, barre, arregla su cama, hace comida, lava trastos y sacude.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí.
11. ¿Cómo lo trata su maestra? Bien, pero a él no le gusta estudiar.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Estudios Sociales y Ciencias Naturales.
13. Grado de repitencia: Primer grado una vez, y en la actualidad está repitiendo el grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí.

#### DATOS DE LOS PADRES:

1. Edad de los padres: No sabe que edad tiene su padre, su madre murió cuando él era pequeño.
2. Estado civil: El padre es viudo y en la actualidad se unió.
3. Miembros que integran la familia: 6 Hermanos, cinco hombres y una mujer, incluyéndose él.
4. Número de hermanos: 5, cuatro hombres y una mujer, más él son 6.
5. Condición del hogar: Desintegrado.

6. Idioma que habla la familia: Hermana habla lengua, los demás Castellano, la hermana le cuenta que su madre hablaba lengua Cakchiquel.
7. Grado de escolaridad de los padres: Su padre no sabe leer ni escribir, su madre no sabía leer ni escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? El padre es albañil.
9. Ingresos de la familia: Q.1,800.00 sólo del padre, sus dos hermanos trabajan pero el niño no sabe cuánto ganan.

#### **VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Casa propia, que aún están pagando.
2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de block, piso de torta de cemento.
3. Servicios básicos: Tienen luz eléctrica y agua potable.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa.

#### **4.3.9.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Nueve:**

Se realizó la visita correspondiente a la vivienda del niño de la muestra del caso número nueve, y al igual que en los casos anteriores se comprobó la veracidad de los datos aportados por el niño. De todos los niños de la muestra éste es el único que de vez en cuando realiza trabajos remunerados. Además se pudo constatar que sí realiza trabajos domésticos, lava ropa y hace lo que refirió en la entrevista personal.

Sobre los datos de los padres se averiguó la edad del padre, tiene 47 años, habla lengua pero en la actualidad sólo usa el Castellano; el resto de la familia hablan Castellano a excepción de la hermana que sí habla Cakchiquel.



Sobre la vivienda se pudo comprobar a través de la observación directa que las condiciones de la vivienda coinciden con los datos reportados por el niño. En lo que toca a la casa, en nada difiere de las demás casas de los niños de la muestra. Presenta las mismas incomodidades y sus habitantes viven en un hacinamiento total, tienen animales especialmente perros y gatos.

#### **4.3.9.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Nueve:**

Según la observación de la maestra, el niño presenta problemas de aprendizaje porque dice que es muy haragán, no le gusta estudiar; la maestra no sabe por qué al niño no le gusta estudiar, hasta el propio niño dice que no sabe por qué no se le queda nada. Sin embargo, le gusta venir a la escuela casi no falta sólo cuando está enfermo.

Con sus compañeros tiene muy buena relación, dice la maestra que es cariñoso, respetuoso y muy colaborador. Según la maestra el niño no tiene ningún apoyo moral en su hogar pues es huérfano de madre y su padre vive con otra señora. El niño vive con sus hermanos quienes se atienden solitos, preparan sus alimentos y hacen todo el oficio de la casa.

Dice la maestra que lo poco que estudia el niño lo hace aquí en la escuela, cuando la maestra los pone a estudiar. En casa lo único que hace es hacer las tareas que la maestra le asigna el resto de copias ya no estudia porque no le queda tiempo debido a los quehaceres del hogar y porque al niño no le gusta estudiar.

#### **4.3.9.4 Análisis:**

Este niño demuestra problemas de aprendizaje, aunque tiene buen comportamiento, se nota el problema que representa para el niño el que no estudia en su casa, que el padre es analfabeto y tiene abandonados a sus hijos, pues estos tienen que efectuar todas las labores domésticas, lo que le ocupan el tiempo libre que tiene disponible, abandonando cualquier actividad educativa como producto de la desintegración familiar por la muerte de la madre.

Significa ésto que al niño no es que no se le queda nada como él lo manifiesta, sino que simplemente no sabe nada por falta de tiempo para estudiar.

#### **4.3.10 Caso Número Diez:**

##### **4.3.10.1 Cuestionario:**

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO DIEZ**

##### **DATOS DEL NIÑO:**

1. Sexo: Masculino.
2. Edad del niño: 10 Años.
3. Idioma del niño: Castellano.
4. Religión: Católica.
5. ¿Qué le gustaría ser cuando fuera grande? Doctor.
6. Grado de escolaridad: Cuarto grado, no ha perdido ni un grado.
7. Desempeña trabajo remunerado el niño: No.
8. Ingresos del niño: No tiene.

9. Participa en oficios domésticos: Lava trastos, barre, lava el patio y arregla la cama.
10. Se adapta con facilidad a la escuela: Sí.
11. ¿Cómo lo trata su maestra? Bien.
12. ¿Qué materias le son más difíciles en su aprendizaje? Ninguna.
13. Grado de repitencia: No ha perdido ningún grado.
14. Estudia sin ayuda de los padres: Sí, solito él estudia.

**DATOS DE LOS PADRES:**

1. Edad de los padres: Padre tiene 42 años, originario de San Juan Sacatepéquez, la madre tiene 39 años originaria de Chuarrancho.
2. Estado civil: Casados.
3. Miembros que integran la familia: Padre, madre, su hermana y él.
4. Número de hermanos: Una hermana.
5. Condición del hogar: Integrado.
6. Idioma que habla la familia: Sus padres hablan lengua Cakchiquel, los hijos hablan Castellano.
7. Grado de escolaridad de los padres: Sus padres no saben leer ni escribir.
8. ¿En qué trabajan los padres? Su padre trabaja en una iglesia católica, barre y trapea. Su madre vende tostadas y atol en el mercado del Mezquital.
9. Ingresos de la familia: No sabe cuánto ganan sus papás.

**VIVIENDA:**

1. Tipo de vivienda: Vive en el asentamiento El Exodo ya tienen lote propio.

2. Construcción de la vivienda: Techo de lámina, paredes de lámina, piso de tierra.
3. Servicios básicos: No tienen agua en la vivienda, van a traerla a un chorro público. Tienen luz eléctrica que la compran a un vecino.
4. Tipo de cocina: Cocinan con estufa.

#### 4.3.10.2 Visita Domiciliaria del Caso Número Diez:

Esta es la última visita realizada en la cual se pudo comprobar que los datos aportados por el niño son fieles; se completaron algunas respuestas que habían quedado inconclusas, como la religión de la familia, que en este caso, es católica. Se investigó sobre la lengua que hablan sus padres y dijeron hablar Cakchiquel.

También este niño como todos los de la muestra, realiza algunos quehaceres domésticos: lava trastos, barre y lava el patio y arregla su cama.

Con respecto a los datos de los padres se averiguó sobre el ingreso de los padres, ya que el niño no supo decir en la entrevista, tienen un ingreso mensual de más o menos Q.800.00 según información del padre.

En cuanto a la vivienda, todos los datos aportados por el niño concuerdan con la realidad, además fué confirmada por el padre. Dentro del hogar también tienen animales domésticos especialmente aves y perros. De todas las casas de los niños de la muestra esta es la más pequeña, por lo tanto no tiene un espacio

adecuado donde se pueda estudiar sin interrupción.

#### **4.3.10.3 Entrevista con la Profesora del Caso Número Diez:**

Dice la maestra que a pesar de que los padres del niño no vienen a la escuela para saber del rendimiento de su hijo, el alumno va bastante bien en su proceso de enseñanza-aprendizaje; es inteligente a pesar de que sus padres por ser analfabetos no lo apoyan en su trabajo extra-aula. El alumno por propia iniciativa realiza sus tareas y hasta el momento no ha perdido ni un grado, dice la maestra quien le ha dado clases desde primer grado.

Los padres del niño no asisten a la escuela cuando la maestra los cita, únicamente al final del año se presenta la madre a recoger el certificado, la madre del niño no es muy comunicativa.

En cuanto a la relación del niño con sus demás compañeros, es un poco tímido pero si tiene amiguitos con quienes juega, no es pleitista, se lleva muy bien con todos los demás compañeros, es colaborador y presenta buena conducta. Los padres son indígenas y no lo apoyan en sus estudios.

#### **4.3.10.4 Análisis:**

Se nota en este caso los problemas que plantean el analfabetismo de los padres al no poder participar en el proceso educativo y como en la declaración de la maestra aparecen juicios subjetivos con rasgos racistas. En este caso como en los anteriores sigue pesando el nivel de pobreza, la falta de espacio en las viviendas y el que no se puede estudiar en las mismas, como condición de estos asentamientos precarios.

## 5. ANALISIS

El estudio minucioso de las encuestas pasadas a los niños por medio de la entrevista de su estudio de vida, arroja datos muy importantes para el análisis y conclusiones finales.

Este análisis se dividirá en las tres partes en que fue conformado el cuestionario original y que son, los datos del niño, los datos de los padres y la condición de la vivienda.

### 5.1 DATOS DE LOS NIÑOS:

Al estudiar las encuestas de las entrevistas efectuadas a los niños indígenas, tenemos una muestra de 10 niños, donde la proporción por sexo está equilibrada al 50% pues de los 10 casos, 5 son niños y 5 niñas, lo cual permite estudiar las condiciones de aculturación de estos niños en igualdad de proporciones y que la generalización de los casos corresponda a las condiciones de ambos sexos.

La edad de los niños oscila entre los 7 y 13 años, siendo en su mayoría niños de 11 y 12 años, lo cual permite por sus edades promedio que proporcionen datos más fieles a la realidad por tener una percepción mayor de la misma, que niños menores de los 10 años.

Todos los niños hablan Castellano y no les enseñaron sus padres sus idiomas maternos aparentemente para tratar de situarlos con mejores ventajas que ellos en la capital.

De los diez casos estudiados sólo dos niños son de religión evangélica y los ocho restantes católicos, lo que hace una proporción del 20% de evangélicos contra 80% de católicos en la muestra tomada al azar de los 10 casos.

En cuanto a sus deseos de ejercer algún tipo de trabajo en el futuro, los niños curiosamente muestran preferencia por el oficio de maestro, lo cual quizás pueda interpretarse como un producto de su interrelación con su maestra que le permite un conocimiento y un contacto más directo con lo que es el oficio de maestro. Llama la atención que sólo a uno de los niños le atrae una profesión, en este caso la de médico lo que indica el poco contacto que existe en este medio con personas que ejerzan disciplinas profesionales y el que el niño se incline por la profesión de médico se puede tomar por el caso de que el médico es casi el único profesional con el que tiene contacto su capa social, y por lo tanto es él que por lo general sirve como prototipo al niño. El resto de oficios por lo general se relaciona con el de los padres.

En cuanto al grado de adelanto en la escolaridad de los niños, tenemos que, dos niños estudian el 2o. grado, cuatro el 3o. grado, dos el 5o. grado y uno el 6o. grado. Esto sitúa al mayor número de niños en el tercer grado y, si tomamos en cuenta sus edades, tres niños tienen 11 años, y uno 12 años, nos indica que el total de estos niños están situados a una edad muy avanzada en el tercer grado, cuyo promedio de edad en niños normales se sitúa entre 9 y 10 años. Lo cual indica un retraso en el proceso de aprendizaje de estos niños.

De los niños entrevistados sólo uno de once años trabaja

en forma remunerada, los demás niños y niñas se dedican a efectuar oficios domésticos en sus casas. El niño que trabaja en forma remunerada, además debe efectuar oficios domésticos en su casa, lo que indica un alto nivel de explotación infantil y un freno para que pueda avanzar en su educación.

Al preguntarle a los niños si creen que se adaptan a la escuela, sólo uno dice que no está contento con la misma. Sólo dos niños de los diez de la muestra consideran que su maestra los trata mal.

Al analizar las materias que les son más difíciles de aprender a los niños, resultó ser los Estudios Sociales, la que es considerada la más difícil de todas, la explicación a esto puede ser el alto nivel de memorización que representan estos estudios en el nivel primario, como producto del número de fechas y eventos que deben aprenderse de memoria los alumnos. Lo curioso es que los Estudios Sociales también cumplen el papel de internalizar en los niños un modelo de cultura diferente al que le es propio.

Le sigue en dificultad a los Estudios Sociales, el aprendizaje del Idioma Español que representa el aprendizaje de una lengua la que es diferente por lo usual, como demuestra la encuesta a la que por lo general hablan sus padre en forma habitual en el seno de su hogar. Por lo que el español sólo es usado para comunicarse entre los padres y los hijos y del cual los padres tienen un dominio deficiente; pues no sólo no hablan el idioma español en forma correcta sino que en la mayoría de los casos el 100% como pasa entre las madres, el 50% en los padres no sabe leer ni escribir.



Existe un alto nivel de repitencia entre los niños, debido a que el 70% de la muestra ha llegado a repetir los grados hasta dos veces en ocasiones diferentes como demuestra la encuesta.

Todos los niños entrevistados dicen que estudian sin la ayuda de sus padres y sólo uno dice tener una ayuda ocasional de los padres, lo cual no representa que reciba la atención que es necesaria para facilitar su adelanto.

## 5.2 DATOS DE LOS PADRES:

La edad de los padres en cuanto al promedio del padre y la madre lo podemos tratar en forma separada, por lo que para el padre encontramos que el rango de edad oscila entre los 34 y 45 años para las seis muestras que se reportó la edad; pues cuatro de los niños no saben la edad de sus padres; como éstos son casos concretos y reales no es posible establecer promedio y lo único que se puede estimar es que en la muestra la mayoría de los padres tienen una edad que oscila entre 42 y 45 años, por lo que son personas maduras que se pueden tomar como de criterio y personalidades formadas, y que en su nivel social están en los límites de sus posibilidades laborales en el mercado de trabajo.

En cuanto a la edad de las madres, el rango de edad oscila entre los 33 a los 42 años. En las ocho muestras en que se reportó la edad de las mismas. En este caso la dispersión de edades es mayor por lo que existen dos grupos concentrados, tres casos entre los 33 a los 35 años y otro grupo concentrados (5 casos) entre los 38 a los 42 años, por lo que se puede estimar que la muestra mayoritaria de las madres tienen una edad que oscila entre los 38

y los 42 años y que aunque corresponde a un nivel parecido con la edad de los padres, sí se observa las boletas de encuesta se notará que la edad de las mujeres siempre son menores que las de los hombres que cohabitan con ellas.

En cuanto al estado civil de las parejas los datos de la encuesta arrojan que en la muestra cuatro parejas son casadas, una unidos, tres separados y dos personas viudas por un padre y una madre.

Como un dato importante en esta muestra se nota que el 50% de los hogares estudiados están integrados por el padre y la madre, siendo el 40% de este 50%. O sean, cuatro parejas casados y una el 10% de la muestra unidos. El resto de la muestra lo forman parejas que quedaron desintegradas, tres de ellas por separación de los cónyuges y en dos casos por viudez, uno un hombre y el otro una mujer. Esta última se unió recientemente de nuevo teniendo el niño ahora un padrastro.

Es interesante hacer notar que para la mayoría de los casos de esta muestra donde los hogares están integrados, los padres se encuentran casados.

Al analizar el número de miembros que integran las familias estudiadas, se puede estimar que el rango de miembros oscila entre un mínimo de cuatro y un máximo de ocho personas, siendo su promedio en este caso, de 5.4 personas por familia.

El número de hijos en las familias muestreadas oscila en un rango de 2 a 7 hijos; con una familia con dos hijos, dos familias

con tres hijos, dos familias con cuatro hijos, tres familias con cinco hijos, una familia con seis hijos y una familia con siete hijos; lo que hacen un promedio de 4.4 hijos por familia y una tendencia de las familias a tener de 3 a 5 hijos.

Las condiciones del hogar arrojan los mismos datos que cuando se estudió el estado civil de las parejas, que cinco hogares están integrados y cinco desintegrados, lo que indica que el 50% de la muestra corresponde a hogares integrados por padre y madre, y el 50% restante a hogares desintegrados, donde sólo aparece el padre o la madre, y en un caso la madre viuda se unió recientemente a otro hombre por lo que el niño tiene ahora un padrastro.

En cuanto al idioma que hablan los padres encontramos que de las diez familias seis hablan Quiché, y como segundo idioma el Español, tres familias el Cakchiquel y como segundo idioma el Español y tenemos el caso de una familia que sólo habla el Español.

Entonces, se observa que en la muestra estudiada la mayoría de las familias, un 60% de la muestra son de origen Quiché contra un 30% de origen Cakchiquel, y por último una sola familia que a pesar de ser de origen indígena no utiliza su idioma original como producto de un proceso de aculturación.

En el nivel de escolaridad de los padres, tenemos que la encuesta arroja que el 100% de las madres que conforman la muestra son analfabetas, de los padres tenemos que el 50% de la muestra arroja que son alfabetizados y el otro 50% analfabetos. Al efectuar las visitas de campo se pudo detectar que ninguno de ellos tenía la primaria completa.

Como la ocupación de los padres es más heterogénea que los datos anteriores, para su análisis vamos a elaborar una tabla que nos permita, primero, visualizar los casos para proceder a concentrarlos en base a las generalizaciones que se puedan hacer de los mismos.

TABLA No. 1

**OCUPACIONES DE LOS PADRES**

<b>CASO</b>	<b>OCUPACION PADRE</b>	<b>OCUPACION MADRE</b>
01	Guardián de tienda	Oficios domésticos
02	Trabaja taller mecánico	Vendedora de frutas
03	Se desconoce	Vendedora de frutas
04	Vende frutas y verduras	Vende frutas y verduras
05	Carpintero	Vende jugo de frutas
06	Empleado de tienda	Vende comida
07	Trabaja en fábrica de camas	Oficios domésticos
08	Trabaja taller mecánico	Se desconoce
09	Albañil	Muerta
10	Guardián Iglesia Católica	Vende tostadas en mercado

**FUENTE:** Encuesta realizada a los niños, datos confirmados por visita de campo.

En los casos de las mujeres, al analizar la muestra que corresponde a ocho casos, los cuales se pudo obtener información y corroborarla, se encuentra que dos mujeres se dedican a oficios domésticos en su hogar y seis a vender comidas. Se puede observar que todas las mujeres que reportan alguna ocupación, estas se

relacionan con el trabajo doméstico como es: cocinar y vender algún tipo de comida, ya sea elaborada o simplemente frutas. Esto se puede relacionar con la poca preparación que tienen estas mujeres para poder ocupar puestos de trabajo debido a su poca educación y a las diferencias culturales que generan los patrones machistas inmersos en estos grupos sociales.

En cuanto a los casos de los hombres, al analizar la muestra que corresponde a nueve casos de los cuales se pudo obtener información y corroborarla, se encuentra que dos trabajan en talleres mecánicos, uno de carpintero, otro de albañil, dos de guardianes, uno vende frutas y otro trabaja en una fábrica de camas.

El trabajo de los hombres en este caso es más complejo y tiene un rango de oficios más amplio que el de las mujeres por la misma diferencia cultural que se nota en cuanto a la poca preparación que tiene la mujer para trabajar en algún empleo u oficio y los elementos machistas inmersos en estos grupos sociales que discriminan a la mujer, reduciéndola por motivos culturales a oficios domésticos o relacionados con tejidos, cocina, venta de comida, etc., siempre en un segundo plano inferior al hombre.

Se puede observar también que debido a su bajo nivel de educación estos hombres desempeñan sólo oficios que se pueden situar en las escalas más bajas de los niveles de empleo y que por lo tanto son muy mal remunerados, condición de la cual no pueden escapar por sus pocas expectativas de educación y capacitación técnica, y que a la edad promedio de estos hombres (40.5 años) están en los límites de sus posibilidades de empleo, por lo que sus probabilidades de incorporación a mejores empleos en el futuro son

cada vez menores, razón por la que paulatinamente irán siendo más marginados socialmente.

En lo referente a los ingresos mensuales de las familias estudiadas, en ocho muestras estos oscilan entre Q.500.00 a Q.1,800.00 en un amplio rango, en que se encuentra: una familia con Q.500.00, una con Q.600.00, dos familias con Q.800.00, una con Q.1,000.00, una con Q.1,200.00, una con Q.1,600.00, una con Q.1,800.00. Esto crea una dispersión en las entradas mensuales que hacen irreal considerar un promedio de entradas; pero, si se manejara este como una referencia para estimar una ganancia que pudiera compararse como algún indicador económico, el promedio aritmético sería de Q.1,037.50 de ganancias mensuales estimadas.

Al consultar el costo de la canasta básica según el Instituto Nacional de Estadística, ésta tiene un costo de Q.991.11 para una familia de cinco personas lo que incluye sólo el costo de alimentación, sin tomar en cuenta, alquileres, costos de vivienda, electricidad, agua, etc., que conforman la canasta de alimentación, bienes y servicios y que es mucho más real.

Todos los casos indican poseer casa propia lo que en realidad son viviendas precarias en los asentamientos y, al analizar los casos, si tomamos el promedio que una familia de cinco personas requiere una canasta básica con un costo de Q.991.11 mensuales, ésto representa un costo mensual promedio de Q.198.22 por persona. La Tabla No. 2 nos muestra las entradas promedio por cada una de las personas que componen la muestra por casos.

**TABLA No. 2**  
**PROMEDIO DE ENTRADA EN QUETZALES POR**  
**PERSONAS DE LOS CASOS ESTUDIADOS**

<b>CASO</b>	<b>ENTRADA MENSUAL</b>	<b>No. DE FAMILIA</b>	<b>PROMEDIO</b>	<b>INDIVID.</b>
01	Q. 1,000.00	07	Q. 142.81	
02	Q. 500.00	05	Q. 100.00	
03	Q. 800.00	07	Q. 114.00	
04	Q. 1,200.00	07	Q. 171.43	
05	Q. 600.00	05	Q. 120.00	
06	Q. 1,600.00	09	Q. 177.78	
07	Q. 800.00	05	Q. 160.00	
08		07		
09	Q. 1,800.00	08	Q. 225.00	
10		04		

**Costo Canasta Básica: Q.991.11**

**Promedio Mensual por Persona: Q.198.22**

**FUENTE:** Instituto Nacional de Estadística.

Como se observa en la tabla de las ocho muestras de las cuales se tienen datos sólo una, la muestra del caso No. 9, sobrepasa en un 13.51% el costo de la canasta básica, lo cual apenas alcanza para cubrir los servicios de agua y electricidad.

Como se observa entonces, todas las familias que conforman la muestra estudiada se encuentran en extrema pobreza bajo los

límites de supervivencia que permite la canasta básica y en la imposibilidad de pagar vivienda lo que también confirma su permanencia en los asentamientos por la falta de capacidad para conseguir viviendas en la ciudad, y el hecho de que las que tienen sean precarias, pues es imposible que si estas familias no pueden cubrir sus costos de alimentación como se demuestra y que también indica el nivel de desnutrición que mantienen los niños, mucho menos pueden cubrir los bienes y servicios necesarios para cubrir la calidad de vida promedio de la ciudad.

### **5.3 VIVIENDA:**

Al averiguar la propiedad de las viviendas, la encuesta arroja que las familias de todos los casos tienen vivienda propia en los asentamientos que rodean la Colonia El Mezquital.

En cuanto a la construcción de las viviendas que son de tipo precario, lo mejor es construir una tabla que permita el análisis de las mismas como aparece a continuación.



**TABLA No. 3**  
**TIPOS DE VIVIENDAS**  
**Materiales con que son construídas las viviendas de**  
**los casos estudiados**

CASO	PAREDES	TECHO	PISO
01	Lepa	Lámina	Cemento
02	Block	Lámina	Cemento
03	Block	Lámina	Cemento
04	Tablas	Lámina	Tierra
05	Block	Lámina	Cemento
06	Tabla	Lámina	Cemento
07	Tabla	Lámina	Tierra
08	Block	Lámina	Cemento
09	Block	Lámina	Cemento
10	Lámina	Lámina	Tierra

**FUENTE:** Encuesta realizada a los niños, datos confirmados por visita de campo.

Se puede observar en la muestra que las viviendas son precarias y al efectuar la visita de campo se encontró que están todas construídas en forma improvisada. Cuatro casas están construídas con las paredes de madera, cinco casas tienen paredes de block y una de lámina.

En cuanto a los techos todos son de lámina y en lo que corresponde a los pisos se encontró que: siete son de cemento y tres de tierra. La vivienda en condición más precaria es la que corresponde al caso No. 10.

Al analizar los servicios básicos, se encontró que en la encuesta sólo se preguntó sobre el uso de electricidad y agua potable, faltando el tipo de servicios sanitarios con que cuentan las viviendas por lo que en las visitas de campo se observó si las viviendas tenían inodoros o letrinas.

Para observar los servicios con que cuentan las viviendas de los casos específicos a continuación se construye una tabla donde se incluyen los servicios sanitarios.

**TABLA No. 4**  
**SERVICIOS BASICOS**  
**Tipos de Servicios que Tienen las Viviendas**  
**o Donde los Obtienen**

CASO	ELECTRICIDAD	AGUA	SERV.SANITARIO
01	Compran al vecino	Compran al vecino	Letrina
02	SI	SI	Inodoro
03	SI	SI	Inodoro
04	Compran al vecino	Compran al vecino	Letrina
05	SI	SI	Inodoro
06	SI	Chorro público	Inodoro
07	SI	Chorro público	Inodoro
08	SI	SI	Inodoro
09	SI	SI	Inodoro
10	Compran al vecino	Chorro público	Letrina

**FUENTE:** Electricidad y Agua, Encuesta realizada a los niños, datos confirmados por visita de campo.

Servicios sanitarios obtenidos en visita de campo.

Se puede observar en la tabla anterior que corresponde a los diez casos estudiados, que siete viviendas tienen instalada electricidad y que tres la compran a los vecinos por medio de una extensión.

En el uso de agua potable se encuentra que, cinco viviendas tienen instalada agua, dos la compran a un vecino y tres viviendas sus habitantes usan el chorro público para proveerse del agua.

En cuanto al uso de los servicios sanitarios siete viviendas cuentan con inodoro y tres tienen letrina.

Se puede observar en los casos estudiados que las que tienen letrina son las que pertenecen a construcciones en estado más precario y que por lo tanto también carecen de electricidad y agua, pues compran a los vecinos la electricidad que necesitan, y con el agua ocurre lo mismo, pues dos familias compran el agua a sus vecinos y 3 usan el chorro público.

Al analizar el uso de estufas que aparecen en las encuestas, dato que fué corroborado con la visita de campo, se encuentra que todas las viviendas cuentan con estufas y que cinco además, usan también leña para cocinar.

#### **5.4 MIGRACION:**

Al efectuar el análisis de los casos, en base a los cuestionarios se encontró que no fue contemplado inicialmente el período en que emigraron a la ciudad de Guatemala estas familias. Tomando en cuenta que en los asentamientos del Mezquital existen

familias de diferentes lugares de procedencia y que emigraron antes de la violencia a la ciudad, o que huyeron de ella, o posterior a este período, lo que representa en estas gentes diferentes niveles de integración cultural al medio urbano como se pudo observar en el lugar.

Se procedió a efectuar una visita de campo con el fin de entrevistar a dichas familias y conocer el período en que emigraron, y las causas que motivaron su emigración, con el fin de poder analizar el nivel de aculturación sufrido por las familias de la muestra.

En las entrevistas por caso no describo los lugares donde pueden haber habitado en la ciudad, antes de ocupar los asentamientos de El Mezquital, pues se considera que éste no es de interés para esta Tesis, pues lo que importa en este caso, es conocer cuándo emigraron y los motivos por los que emigraron en ese entonces.

#### **5.4.1 Caso No. 1:**

Esta familia se unió en el Quiché de donde son oriundos los dos, y emigraron a la capital hace 11 años en 1985, directamente al asentamiento en El Mezquital. Dicen que producto de la violencia en el Quiché no se podía vivir ni trabajar, por lo que buscando mejoras económicas vinieron a la ciudad, no se consideran víctimas de la violencia, pero por la falta de trabajo que ésta causó en El Quiché tuvieron que irse.

**5.4.2 Caso No. 2:**

Emigraron hace unos 16 años al principio de los ochenta, de El Quiché en busca de mejores condiciones económicas por la falta de trabajos que dicen produjo la violencia, después, estando en Guatemala el padre emigró tres años a los Estados Unidos como "mojado", al regresar expulsado se separaron y ahora ella vive en el asentamiento con los hijos.

**5.4.3 Caso No. 3:**

Emigraron a la ciudad a mediados de los años ochenta, hace unos once años, según la madre, están separados y vinieron de Totonicapán por necesidad económica, "pues allá no se ganaba en ese entonces ni para comer". Ahora ella tiene un hijo que es hermano del niño estudiado en este caso que acaba de irse a Estados Unidos y está trabajando allá.

**5.4.4 Caso No. 4:**

Emigraron a la capital a finales de los años setenta hace más de 17 años, son casados y según la pareja la situación económica imperante en El Quiché a finales de los años setenta, cuando ya se marcaban los efectos de la violencia, los obligó a trasladarse a la capital en busca de mejoras económicas; encontrándose ahora en los asentamiento de El Mezquital.

**5.4.5 Caso No. 5:**

Esta pareja emigró a la capital de Totonicapán hace unos 18 años a finales de la década de los setenta en busca de mejores

condiciones económicas que le permitieran sobrevivir, el padre murió y ahora la madre que es viuda vive en el asentamiento.

**5.4.6 Caso No. 6:**

Esta pareja que es casada, el padre es originario de Tecpán y la madre de Totonicapán. El emigró a la ciudad hace 26 años al inicio de los años setenta y la madre dice que hace unos 29 años a finales de los años sesenta, ambos en busca de mejores condiciones de vida. En la ciudad se conocieron y se casaron.

**5.4.7 Caso No. 7:**

Esta pareja aunque reconocen ser indígenas, viven en la capital, el padre es de San José Pinula y la madre nació en la capital, ambos se conocieron y se casaron en la ciudad.

**5.4.8 Caso No. 8:**

Esta pareja es oriunda del Quiché emigraron hace unos 13 años en 1983, buscando mejoras económicas pues la violencia asolaba su departamento y no había trabajo; además de peligrar la vida, llegaron al asentamiento y después se separaron.

**5.4.9 Caso No. 9:**

Esta pareja ambos de Chimaltenango emigraron a la capital hace unos 16 años al inicio de la década de los ochenta. Según el padre, por razones económicas pues buscaba mejoras económicas,

la madre murió cuando el niño de este caso era pequeño, ellos no eran casados sino unidos.

**5.4.10 Caso No. 10:**

Esta pareja que es casada emigró a la capital hace unos 15 ó 18 años, no recuerdan exactamente, lo cual los sitúa a finales de la década de los años setenta, dicen ellos que por razones económicas pues buscaban una mejor forma de vida. El padre es de San Juan Sacatepéquez y la madre de Chuarrancho.

**5.4.11 Análisis:**

Todas las familias estudiadas emigraron directamente a la capital en busca de mejores condiciones de vida. Dos de ellas directamente al asentamiento, pues su emigración ocurrió a mediados de los años ochenta.

Cuatro familias que son del Quiché tuvieron que emigrar por efectos de la falta de fuentes de trabajo que produjo la violencia en la primera mitad de la década de los ochenta.

Aunque no digan que son refugiados de la guerra interna, son desplazados internos víctimas de las críticas condiciones socioeconómicas que generó el conflicto.

Sólo un caso de estos cuatro, el número ocho menciona que existía peligro para sus vidas, lo cual da la impresión de que esta pareja estuvo en algún momento en riesgo por el conflicto, como

es lógico suponer la mayoría de entrevistados siempre dirán que emigraron por causas económicas y los que sean víctimas de la violencia lo expresan con mucho tacto por miedo que aún persiste en la sociedad guatemalteca.



## 6. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

### 6.1 CONCLUSIONES:

Al analizar nuestra hipótesis y objetivos generales y específicos y compararlos con los datos obtenidos en las guías de entrevista y en la observación de campo, los cuales se expusieron anteriormente, tenemos:

En cuanto al objetivo general, se puede comprobar cómo el sistema de educación urbano de la ciudad de Guatemala, tiene grandes limitantes que producen un impacto en el proceso de enseñanza-aprendizaje del niño indígena, provocando retrasos en el desarrollo de su educación y que pueden analizarse a través de los objetivos particulares de esta tesis donde es más fácil encontrar la frustración que este proceso genera.

En cuanto a los objetivos particulares de esta investigación en lo que respecta a la participación y limitación de los padres y alumnos en el proceso de enseñanza-aprendizaje, se detecta que la participación de los padres es nula, pues tienen como gran limitante el hecho que las madres sean analfabetas, y el nivel de educación de los padres es muy bajo; lo que impide que puedan ayudar a los niños a estudiar en sus casas y que cumplan con sus tareas; pues existe entonces una barrera infranqueable entre los escasos conocimientos de los padres y la necesidad de estudio y ayuda que requiere se cubra con los niños.

Esto crea una barrera psicológica con los padres que le piden el cumplimiento a los niños de sus estudios, y al mismo tiempo, los obliga a estudiar, sin participar ellos en el proceso.

Es esta quizás la barrera más importante en todo el proceso, pues provoca que los niños comiencen sus estudios prácticamente desde cero y hace muy difícil la posibilidad de superación al no crearse en el hogar un ambiente favorable a los estudios y contar con el tiempo disponible para los mismos.

En cuanto al grado de educación promedio que alcanzan los niños indígenas, esto requeriría de una investigación aparte que efectúe una encuesta en niños indígenas a un nivel mucho mayor que una muestra cautiva, en la cual encontramos niños que aún están en proceso de enseñanza-aprendizaje y que no demuestran haber acabado sus estudios y tienen esperanzas de continuarlos por largo tiempo, pero en cuanto a la observación que se puede tener con niños indígenas puedo decir como maestra que tiene 16 años de dar clases en este sector, que la mayoría de niños indígenas que he observado que han estudiado en la Escuela Mexquital II, en la que trabajo como docente terminan su primaria pero no continúan estudios secundarios pues las mismas condiciones de pobreza de sus hogares y la apatía de los padres hacia los estudios, los obliga a incorporarse a diferentes formas de trabajo tanto marginales como integrados dependiendo de las oportunidades que tengan, con el fin de poder sobrevivir con su familia.

Debe tomarse en cuenta que esta opinión sobre un caso particular no puede generalizarse ni tomarse como una respuesta aplicable a todos los grupos indígenas en el contexto nacional.

Al analizar las limitantes o retardos del proceso de enseñanza-aprendizaje en el niño indígena se encuentra en los casos estudiados que el principal, es que no tienen posibilidades de estudiar en sus casas, debido a que en primer lugar, sus madres son analfabetas y el 50% de los padres los cuales además no tienen mayor nivel de educación, tampoco en sus casas existen libros de consulta para estudiar, ni tienen un espacio para lo mismo en lo reducido de sus viviendas precarias, y a los padres no les interesa ni les preocupa que ejecuten sus tareas, y por lo general, les exigen que los ayuden en las tareas domésticas y en los trabajos que ejecuta la familia para sobrevivir, pues ésto es primario por lo que los niños se ven obligados a veces a estudiar en la escuela.

En otros casos se nota que existen algunos casos como indican los maestros donde se puede observar que hay un retardo en el aprendizaje debido probablemente a desnutrición por la mala alimentación de los niños, pues se ha podido comprobar que estos niños muchas veces llegan sin desayunar a la escuela y hasta se desmayan en las clases.

Aparentemente los niños no indican desadaptación con los niños ladinos ni se notan pleitos o tensiones entre ellos, pero existen diferencias que se notan entre dichos niños como son: Edad promedio mayor en los niños indígenas sobre los ladinos en el mismo grado, por mayor repitencia en los cursos, lo cual representa falta de integración al proceso de enseñanza-aprendizaje y como producto de su falta de apoyo por la familia en los estudios, un carácter con tendencia al retraimiento en los mismo elementos que los va diferenciando de los otros aunque no entren los dos grupos en conflicto.

En cuanto a la hipótesis, esta resultó muy general y, por tanto, es ambigua, porque la misma se cumple en forma general, pero las grandes limitantes que tienen los niños indígenas para sus estudios son de otra índole, como el analfabetismo presente en su familia, la presión para que trabaje en el núcleo familiar y no efectúe tareas escolares y la falta de espacios y mala nutrición; los cuales son problemas que aunque se relacionen con el hecho de que los indígenas estén en situaciones de pobreza más marcados que los ladinos y tengan en algunos casos patrones de comportamiento diferentes a los ladinos, como expresa la hipótesis, los problemas de fondo inmerso en el retraso educativo, responden más a las condiciones de marginalidad social en la que se encuentran inmersos los habitantes de estos asentamientos, que el agravante que el ser indígena se produce por diferencias culturales.

En cuanto al problema de fondo que la educación se imparte a estos niños en un idioma diferente a su "lengua madre", ésto no se cumple con los niños de esta muestra, pues estos niños fueron endoculturados por sus padres en el idioma español, y aunque alguno pueda comprender el idioma materno no hacen uso del mismo, creando a veces como se observa con los padres, problema de comunicación en cuanto a la participación de los padres en el proceso de enseñanza-aprendizaje, por lo que sufren en estos casos problemas de inadaptación con los padres quienes no manejan los recursos educativos que disponen los hijos; razón por la cual se puede deducir que el problema del idioma afecta más a los padres que a los hijos, y, a estos últimos los afecta más la falta de educación de los padres, ya que no pueden ayudarlos en sus tareas o proporcionarles espacios adecuados para los estudios.

## 6.2 RECOMENDACIONES:

✓ Sería necesario para mejorar la educación en el área marginal que las escuelas estatales contaran con servicio de Trabajo Social personal, que se encargaría de estudiar los casos de los niños y tratar de solucionarlos.

✓ Establecer áreas de estudio en las escuelas donde bajo la orientación de un maestro para consultar, los niños puedan estudiar libremente después o antes de las clases.

Establecer paralelo a la escuela con personal idóneo, centros de alfabetización orientado a través del Trabajador Social hacia los padres, con el fin de proporcionarle la educación necesaria y motivar su participación con el fin que puedan iniciar sus estudios, para mejorar el nivel educativo del núcleo familiar.

Es necesario continuar con estudios de caso de este tipo, y efectuar los mismos en una muestra de niños considerados "ladinos", para observar cuáles pueden ser los problemas que retardan su enseñanza y poder encontrar generalizaciones que permitan en forma más global atacar los problemas para elevar el nivel educativo de la población guatemalteca.

## 7. BIBLIOGRAFIA

- Adams, Richard  
1971  
"Introducción a la Antropología Aplicada". Seminario de Integración Social Guatemalteco, No. 30, Guatemala.
- Barth, Friedrich  
1976  
Los Grupos Etnicos y sus Fronteras. Fondo de Cultura Económica, México.
- Cabarrús, Carlos Rafael  
1979  
"La Cosmovisión Kekchí en Proceso de Cambio". UCA Editores, El Salvador.
- Escritura de Venta de la Finca El Mezquital. Fotocopias CEUR, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- Gallo, Armosino Antonio  
1978  
Identidad Nacional. Editorial Centroamericana, Guatemala.
- Ghidinelli, Azzo  
1978  
Subdesarrollo, Etnocentrismo y Aculturación. Guatemala Indígena, Volumen VIII, No. 1, Guatemala.
- Ghidinelli, Azzo  
1975  
Apuntes para una Teoría y Metodología de la Investigación sobre el Roce Interétnico. Guatemala Indígena, Volumen X, Números 1 y 2. Instituto Indigenista Nacional, Guatemala.
- 1990  
Invasiones de Tierras (1986-1990). Un Desborde Popular en Tiempo de Democracia. Boletín No. 9, CEUR, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- Martínez, Florentin;  
Noriega, Carlos  
"El Hábitat Popular en Guatemala, El Caso del Asentamiento El Mezquital", CEUR, Guatemala.

- Prado Ponce, Eduardo  
1984 **Comunidades de Guatemala, Recopilación.** Impresos Hermes, Guatemala.
- Rosada Granados, Héctor R.  
1987 **"Indios y Ladinos"**, Editorial Universitaria, Colección Realidad Nuestra Nuestra, Vol. 14, USAC, Guatemala.
- Schelker, Corina  
1988 **Manual para la Preparación de Anteproyectos e Informes de Investigación (Tesis)**, Colección Textos Universitarios en Ciencias Sociales, Harla, S.A. México.
- 1988 **Seminario Pensemos la Ciudad, El Mezquital, Origen-Situación Actual ¿Perspectivas?**, CEUR, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- Tecla, Alfredo;  
Garza, Alberto  
1979 **Teoría, Métodos y Técnicas en la Investigación Social.** Colección Técnica No. 9, Facultad de Ciencias Económicas, USAC, Guatemala.
- Toborga, Huáscar  
**Cómo Hacer una Tesis, Tratados y Manualidades** Grijalbo, Cuarta Edición, Editorial Grijalbo, S.A., México.

A N E X O S



## HISTORIA DE VIDA NUMERO UNO

La niña tiene 12 años, nació el 23 de septiembre de 1983. Tiene 4 hermanos y ella son 5 por todos. Ella es la única mujer de sus hermanos, cursa quinto grado de primaria, ha reprobado un año, el primer grado de primaria.

Vive con sus papás, la niña ayuda en los quehaceres del hogar: lava trastos, hace tortillas, barre, etc. Su madre se dedica al oficio de la casa, su padre trabaja en una tienda, es empleado de la tienda. Dice la niña que su padre pesa azúcar, pesa sal, pesa frijol de todo lo que la tienda tiene, vende el padre. La tienda es de un amigo del padre de la niña. La tienda queda en Monserrat, el padre de la niña duerme en la tienda porque además de atenderla es el encargado de cuidarla por la noche; es decir es guardián de la tienda. Se le preguntó a la niña cada cuánto viene el padre a dormir al hogar y ella respondió que cada quince días y se pasa sólo dos días con ellos en la casa. Luego se vuelve a ir, dice la niña que a su papá le gusta ese trabajo. Se le preguntó si su padre vivía con otra mujer y ella dijo que no, porque allí trabaja con él su hermano que está estudiando para radiotécnico. Dice la niña que su papá gana Q.1,000.00 al mes y tiene dos años de trabajar allí.

Sus padres son originarios de El Quiché, tres de sus hermanos nacieron en El Quiché, ella y otro hermano nacieron aquí. Su padre habla lengua Quiché, su madre también. La niña no habla lengua, dice que su madre no le enseñó; sin embargo, sus padres sí hablan en lengua dentro del hogar. La niña sólo sabe decir güisquil (quish). Los hermanos de la niña no hablan lengua.

La niña dice que una vez al año visitan El Quiché a ver a sus abuelitos maternos, sólo van una vez porque se gasta mucho. Los papás de la niña tienen casa propia y viven en el asentamiento El Exodo. Cuentan con los servicios indispensables, tienen agua en la casa, tienen letrina, tienen luz eléctrica que se la vende un vecino. Su padre tiene 40 años y su mamá 38. La niña es la más pequeña de la familia. Sus papás no saben leer ni escribir, no la ayudan en los estudios, ella estudia solita. Cuando sea grande le gustaría ser maestra. Se le dificultan las clases de Estudios Sociales y de Idioma Español porque son difíciles. Sus padres son unidos. La casa tiene techo de lámina, las paredes son de lepa, el piso de torta de cemento, cocinan con estufa y leña también.

#### HISTORIA DE VIDA NUMERO DOS

La niña tiene 7 años, está en segundo grado de primaria no es repitente. Tiene tres hermanos y una hermana muerta. Sus padres tienen casa propia, tienen agua y luz. Su madre vende frutas en el mercado del Mezquital. La madre se va a la Terminal de Buses a comprar la fruta, va tres días por semana para venderla posteriormente. La madre se pasa todo el día en el mercado y regresa a la casa entre 6 de la tarde y 7 de la noche. Después de salir de la escuela, la niña se queda en el mercado y allí hace sus tareas escolares. La niña ayuda en los oficios de la casa, barre, arregla camas, lava trastos. Su padre tiene un taller de mecánica, compone carros y bicicletas. El taller está en el centro. Los tres hermanos de la niña ayudan en el taller y, además tienen un ayudante.

El padre de la niña vive con otra mujer en el centro y tiene

un hijo con ella, su padre no vive con ellos. En la casa sólo viven la niña, su madre y su hermano. De los otros dos hermanos uno vive con su abuela paterna desde pequeño y el otro hermano de 16 años tenía una novia, pero a la madre no le parecía la muchacha porque esa mujer le sacaba todo el dinero que ganaba el hermano, porque éste ya trabaja. El hermano de la niña le compraba cosas en la despensa, la madre lo regañó, entonces el hermano se fué de la casa para la casa de la abuela que viven en el centro. Sin embargo viene a visitar a su madre todos los fines de semana. También viene el otro hermano que tiene 15 años a visitar a la madre. Dice la niña que la novia del hermano ya es grande que ha habido tenido marido porque ya había abortado por eso a su madre no le gustaba esa mujer para su hijo. Finalmente pudo dejarla y ahora ya tiene otra novia.

El padre de la niña estuvo por tres años en los Estados Unidos y ya tenía otra mujer con la que vive, y cuando estaba en Estados Unidos sólo a esta otra mujer le mandaba dinero, a su madre no, pero sí le escribía, ahora si le da Q.100.00 a la quincena.

Sólo para la feria de agosto le ayuda con más dinero porque el hermano de la mamá baila en el convite de El Quiché y él la lleva en carro a ver el baile. Se va la madre de la niña con todos sus hijos y se está tres días. La familia de la niña es católica, la niña nació en Guatemala el 4 de enero de 1987. La madre de la niña es originaria de El Quiché y sabe hablar lengua. La niña y sus hermanos no hablan lengua. Sus padres están separados, y el ingreso familiar oscila entre los Q.500.00. Sus padres no saben leer ni escribir. A la niña se le dificultan las clases de Matemáticas y Ciencias Naturales porque hay que estudiar mucho. Su mamá tiene

35 años y su padre también. El techo de la casa es de lámina, las paredes de block, el piso de torta de cemento. Sus maestras la han tratado muy bien. Cocinan con estufa y también con leña. Su padre sí sabe leer y escribir. Cuando sea grande le gustaría ser vendedora y también maestra para enseñar al que no sabe.

### HISTORIA DE VIDA NUMERO TRES

La niña tiene 13 años está en quinto grado no está repitiendo, pero repitió dos veces primer grado. Nació en Totonicapán el 5 de marzo de 1981. Tiene 3 hermanos y 1 hermana con cinco por todos. Sus padres están separados, poseen casa propia, tienen agua y luz, su madre vende verduras en el mercado del Mezquital, su padre es de Totonicapán y su madre también. Su madre habla lengua y es evangélica. La niña dice que no habla lengua pero que entiende la lengua de su madre. Sabe algunas palabras como Ac = coche; achí = hombre y eli = mujer.

Su madre vende verdura en el mercado y la compra en la Terminal. La niña ha estudiado todos los años aquí en la escuela, tiene un hermano en Estados Unidos y que tiene tres años de estar en ese país. La niña ayuda en algunos oficios domésticos como barrer, componer las camas, lavar trastos. Los fines de semana ayuda a la madre a vender. Su padre vive con otra señora de corte y tiene más hijos con ella. El padre ayuda económicamente a la madre de la niña. Ella es la más pequeña, su hermana ya está casada y sus otros dos hermanos también, sólo su hermano que está en Estados Unidos no es casado.

La niña dice que en la escuela se siente bien porque ella

creo que su maestra la quiere, considera que es niña bien portada y le gusta estudiar. La clase que más le gusta es Matemática y la que menos le gusta es Estudios Sociales porque hay que aprender mucho y también Idioma. Le gusta ir a la escuela, tener amigos y amigas. Cuando sale de la escuela se va al mercado con su madre y allí almuerza y atiende el puesto de la madre, pero no totalmente, sino que la ayuda a despachar la verdura. Cuando sea grande dice que quiere ser maestra y dar clases en la escuela El Mexquital.

Su madre no sabe leer, no la ayuda a estudiar, su madre tiene 40 años y de su padre no sabe cuántos años tiene, están separados. Sus padres no saben leer ni escribir. No sabe cuántos ingresos económicos tiene la familia pero cree que obtienen más o menos Q.800.00 al mes. El techo de la vivienda es de lámina, las paredes de block, el piso de torta de cemento, cocinan con estufa.

#### HISTORIA DE VIDA NUMERO CUATRO

El niño tiene 12 años, repitió dos veces primer grado, porque es un niño que tiene problemas de aprendizaje muy fuertes. Sólo le gusta jugar y molestar, segundo grado no lo repitió, ahora está en tercer grado pero va a perder porque dice que a él no le gusta estudiar. A él le gusta nada más vender en el mercado con sus papás, dice que ninguna clase le gusta que sólo le gusta el negocio, que va a estudiar porque sus padres lo obligan pero a él no le gusta nada estudiar; sin embargo, viene todos los días a la escuela, viven en el Asentamiento El Exodo, son cinco hermanos, una mujer y cuatro hombres. Su hermana no estudia, tiene 11 años y no quiso estudiar. Su padre tiene 34 años y no sabe leer ni escribir. Su madre tiene 33 años, no sabe leer ni escribir. Sus

papás venden en el mercado de la colonia Mezquital, venden verduras, frutas y productos básicos. El negocio es propio. El negocio lo abren a las 7 de la mañana y lo cierran a las 6 de la tarde. Sus hermanos se quedan en la casa cuidando cuando sus papás están en el mercado. Su hermana y el más pequeño cuidan la casa. Cuando el niño sale de la escuela se va al mercado a decirles buenas tardes a sus padres, su abuelita y su tía que también son indígenas, visten de corte y venden en el mercado del Mezquital. El niño dice que sus papás no lo ayudan a estudiar porque no saben leer y que además a él no le dan ganas de estudiar, prefiere ayudarlo a su mamá a cerrar la tienda y a recoger las cosas. Antes de irse a la tienda hace oficio en la casa, barre el patio y lo lava y lava los trastos, dice que su hermana no lo hace porque está enferma. Su hermana hace únicamente la comida. Su mamá no les deja hecha la comida porque se va muy temprano a la Terminal ni siquiera el desayuno porque se va muy temprano. Al niño no le gusta estudiar, a él lo que le gusta es vender. Tiene un hermano en primer grado y dice que no aprendió a leer y que ésta es la segunda vez que está en primer grado.

El niño dice que cuando él sea grande le gustaría vender en el mercado. Su madre habla lengua Quiché y su padre también, son originarios de El Quiché. El niño nació aquí en Guatemala. El abuelo del niño es de Totonicapán por vía paterna. El niño dice que no habla la lengua de sus padres ni la entiende.

Tienen casa propia, las paredes son de tablas, el techo de lámina, el piso de tierra, tienen luz eléctrica en la vivienda pero es comprada a un vecino, tienen agua potable en casa. Cocinan con estufa de gas, a veces usan leña para calentar el agua.

Se le preguntó si le gustaba la escuela y respondió que sí, que le dan ganas de venir a la escuela pero que no se le quedan las lecciones. Todas las clases le son difíciles y dice que no le importa, que no se siente mal si otros más pequeños ganan el grado y él no.

Se le preguntó cómo cree que lo trata la maestra y él respondió que la maestra lo castiga porque mucho molesta y cuando la maestra no está en la clase él se sale a jugar con otros compañeros porque le gusta más eso que estudiar. Sus padres son casados y tienen un ingreso entre Q.1,000.00 y Q.1,200.00 al mes.

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO CINCO**

El niño tiene 11 años, está en tercer grado, no es repitente pero primer grado lo repitió dos veces hasta la tercer vez logró ganar. Sólo son tres hermanos, dos hermanas y él. Su padre ya murió y la señora ya vive con otro señor. Hace tres años que la madre se unió con este señor y el niño tiene padrastro. El niño tenía 8 años cuando su padre murió, no sabe de qué murió, sólo dice que una noche vomitó sangre lo llevaron al hospital y allí murió. Su madre habla lengua, el niño no sabe que lengua habla su madre. El niño no habla lengua. Viven en la casa de la abuelita materna y tienen todos los servicios, agua, luz. Su madre vende jugos de frutas en el mercado del Mezquital. La fruta la consigue en la Terminal, pero es la abuela materna la que compra la fruta en la Terminal y ella se la vende a la madre del niño. La madre se va al mercado entre 8 y 9 de la mañana y cierra la venta a las tres de la tarde.

Cuando el niño sale de la escuela se va al mercado con su mamá pero la madre lo manda después para que se cambie. Dice el niño que su madre les asigna tareas del hogar, a sus hermanos los pone a lavar trastos y a lavar ropa, y a él le toca barrer y hacer camas.

El padrastro es carpintero. El niño nació en Guatemala el 18 de febrero de 1983. La madre nació en Totonicapán. Dice el niño que a su padrastro ahora le dice papá porque es muy bueno y no lo regaña como lo regañaba su mero papá. Se le preguntó al niño si le gustaba la escuela y dijo que un poco porque no se le queda lo que la maestra enseña, dice que le cuesta aprender que no sabe por qué no se le queda nada. También le gusta mucho jugar, él prefiere jugar que estudiar, según el niño la madre tiene 34 años, no sabe leer ni escribir.

El techo de la vivienda es de lámina, las paredes de block, el piso de torta de cemento, cocinan con estufa y con leña algunas veces. Tiene un ingreso más o menos de Q.600.00 al mes. No le gusta ni una clase al niño, cuando sea grande quiere ser comerciante. Su madre no le ayuda a estudiar porque no sabe.

Su madre se separó del padre y se volvió a unir con otro señor, antes de que éste muriera.

### **HISTORIA DE VIDA NUMERO SEIS**

La niña tiene 12 años sólo ha perdido un grado, primer grado, este es el primer año que está en la escuela. Anteriormente estaba en la Escuela Urbana Mixta El Exodo. Dice que perdió primer



porque la maestra no le dió mucha atención. La pasaron a esta escuela porque aquí es mejor, además porque aquí estudia su hermano, la mamá cree que esta escuela es mejor porque aquí ha estudiado su hermano. Tiene cinco hermanos, tres hombres y dos mujeres. Vive con sus papás y su abuelita materna. Su abuelita usa corte, su mamá también, la niña no usa corte porque dice su mamá que son muy caros, dice que si no fueran muy caros si le comprarán. su madre sólo tiene dos cortes. Su madre es de Totonicapán, allá nació y desde que tenía doce años se vino a Guatemala, su madre no sabe leer y habla lengua.

Su padre es de Tecpán Chimaltenango y habla lengua, su padre si sabe leer y escribir, en su casa sus padres hablan lengua y su abuelita. Ella y sus hermanos no hablan lengua, dice que sus papás no la enseñaron a hablar lengua. Se le preguntó si la ayudaban sus padres a estudiar y contestó que su papá si la ayuda pero no siempre, sus hermanos también la ayudan de vez en cuando, pero más que todo estudia ella solita. Su mamá nunca la ha ayudado porque no sabe leer, pero su mamá la pone a estudiar y le dice que estudie porque sólo así podrá ganar el grado. Si la niña no entiende un ejercicio no le puede pedir ayuda a su mamá, porque no sabe, su abuelita tampoco sabe leer ni escribir, pero sí habla lengua. Dice la niña que su hermano grande tiene 21 años, y vende en el mercado del Guarda, pelotas, colchas, maletines, etc., pero no es propio el negocio sino que es encargado de la tienda. El otro hermano tiene 18 años y trabaja en un taller de herrería casi cerca de la Coca Cola. El otro hermano de 17 años trabaja en un taller de mecánica en la Terminal. Después sigue la niña que está estudiando, ella ayuda a su mamá a limpiar la casa, trapear, lavar trastos, lava su ropa y ayuda a veces a cocinar. Su hermanita

pequeña tiene 6 años, no asiste a la escuela porque aún no tiene la edad para entrar a una escuela pública. Su madre se dedica a los oficios domésticos y prepara tortillas con chicharrón todos los días y los vende en la zona uno.

Se llevan todo preparado de la casa, el repollo, la masa, la salsa, el chicharrón y el comal que es de hierro. En el lugar donde venden es una casa bien grande donde dejan guardado el brasero. Sobre el brasero colocan el comal, le echan leña que compran en la 18 calle y venden las tortillas, todos los días incluyendo sábado y domingo. Se van a las cuatro de la tarde a vender, la niña, la madre y su hermanita. Dice la niña que la tortilla con chicharrón cuesta Q.1.00 y vende ocho libras de maíz todos los días. Mientras su mamá hecha las tortillas, la niña le ayuda a despachar. La hermanita pequeña se va al almacén El Marchante a jugar, el almacén es de un señor que ya las conoce y permite que la niña entre a jugar, a la madre no le preocupa que la pequeña se aleje porque dice que el dueño es un señor de confianza. Luego que venden toda la masa regresan a casa entre 8 ó 9 de la noche. Y a esa hora viene la niña a hacer las tareas que le ha dejado su profesor. A veces no las hace porque viene cansada y ya no le da tiempo de estudiar. Esta familia vive en El Exodo, dice que a veces venden de 60 a 70 quetzales diarios. El padre de la niña trabaja en la tienda del mercado El Guarda donde trabaja su hijo. Todos los días trabaja de 8 a 12 porque viene a almorzar a la casa y luego se regresa para continuar el trabajo de 2 a 5 de la tarde, luego regresa a dormir a la casa.

Se le preguntó a la niña si sus padres la ayudan a estudiar y dijo que no porque no les queda tiempo, no le revisan ni una

tarea. La niña dice que algunas veces hace sus tareas antes de irse a vender y otras veces cuando regresa pero que no muy le gusta hacerlas después porque ya viene cansada y no le dan ganas más que sólo de dormirse. Su abuelita se queda cuidando la casa. Tienen casa propia, el techo es de lámina, las paredes de lepa, el piso es de torta de cemento, no tienen agua potable van a traer el agua a la vueltecita que es un chorro público, tiene luz eléctrica, cocinan con estufa de gas sólo el maíz lo cocinan con leña. Se le preguntó a la niña qué clase le gustaba más y dijo que Idioma Español porque se le queda mejor, le cuesta aprender Matemáticas por los problemas que son difíciles. Se le preguntó cómo iba en sus clases y dice que va mal porque ha perdido exámenes, porque no le da tiempo para estudiar y dice que no se le queda nada, que ella no sabe por qué no se le queda nada, cree que es haragana para estudiar que no tiene deseos de estudiar. Se le preguntó cómo la trata su profesor y dijo que bien que era bueno con ella, pero que a ella no le gusta estudiar pierde el deseo de hacerlo. Le gusta estar en la escuela porque tiene amigos y amigas pero no le gusta estudiar.

Sus padres son casados, su madre tiene 40 años y su padre 45, su papá si sabe leer. Cuando sea grande le gustaría ser enfermera y también le gustaría vender. Tienen un ingreso de Q.1,600.00 más o menos pero no está segura.

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO SIETE**

Tiene 9 años está en segundo grado de primaria, no ha perdido ni un grado y sus padres no la ayudan a estudiar, sola ella estudia, su padre sabe leer y escribir y le ayuda un poquito en las sumas y restas. Su madre no la ayuda a estudiar porque

no sabe leer ni escribir. Se le preguntó si eran difíciles las clases que llevaba y dijo que si eran un poco difíciles para ella pero que va más o menos bien. Sus compañeras de clase creen que ella es buen alumna y ella se cree buena estudiante. La niña nació aquí en la ciudad, su padre es de aquí de la capital, su madre de San Pedro Sacatepéquez y usa corte. Su padre es de origen indígena porque su madre usa corte pero él no habla lengua según informó la niña.

El padre de la niña no viene a dormir todos los días a la casa porque trabaja en una fábrica de camas y se queda haciendo horas extras, la niña dice que su papá no vive con otra mujer. Su madre no trabaja sólo se dedica a hacer los oficios de la casa sólo su papá cubre el gasto familiar. Sólo son tres de familia dos mujeres y su hermanito que tiene 7 años. Su madre hace el oficio de la casa, la niña ayuda a lavar ropa, arregla camas y barre. Se le preguntó si su mamá la estimulaba a estudiar y dijo que sí, su madre le dice estudia, pero no se pone a estudiar con la niña porque no sabe leer. Su padre viene a dormir un día sí y otro no.

Tienen casa propia, las paredes son de tablas, el techo de lámina, el piso de tierra, no tienen agua potable sino que la van a traer a un chorro público que queda a dos casas de distancia. Tienen letrina, cocinan con estufa. Se le preguntó a la niña si estaba contenta de estar en la escuela y dijo que sí está contenta de estudiar en esta escuela porque aquí la enseñan a leer porque su maestra que le dio primer grado era muy buena y la quería mucho. Pero ahora no está muy contenta con la maestra que tiene porque como la regaña y le pega. El año pasado no le pegaba su maestra. Sin embargo, dice que la actual maestra si la enseña a

estudiar pero que es muy brava y la hace repetir las cosas si no las hace bien y le dice que no se sabe hacer nada que es una haragana. La manda a otro lugar y ella se siente muy triste porque cree que la maestra no la quiere. La niña dice que no se le quedan las cosas porque a veces está pensando algo y no pone atención. La niña considera que va regular en sus estudios pero la maestra no le ha dicho como va. La madre la pone a estudiar y luego la ayuda en los quehaceres del hogar. Sólo su papá la ayuda a estudiar, su padre nació en San José Pinula y no supo dar mayor información sobre el trabajo que desempeña.

Su padre tiene 45 años, su madre 42, su estado civil son casados, el padre gana más o menos Q.800.00 al mes, pero no lo dió con seguridad. A la niña le gustan todas las clases y cuando sea grande le gustaría ser maestra.

#### **HISTORIA DE VIDA NUMERO OCHO**

Tiene 11 años está repitiendo el grado, en primero estuvo dos veces, en segundo sólo una vez, dice que él le gusta molestar mucho, molesta mucho a sus compañeros y muchas veces lo han llevado a la dirección del establecimiento por mal comportamiento. Vive con su papá y su madrastra, su abuelita también vive con ellos. Dice que conoce a su mamá que vive en la Florida con otro señor y tiene una niña. Su madrastra lo trata bien, su papá también, su abuela también lo trata bien y habla lengua, el niño no sabe hablar lengua, su abuelita no sabe leer ni escribir, su papá si sabe leer y escribir y no habla lengua. Dice el niño que la persona que más lo cuida es su abuelita, su papá no lo ayuda a estudiar, solito estudia, su papá le dice a veces que se ponga a estudiar, tienen

casa propia, tienen agua potable y luz eléctrica, el techo es de lámina, las paredes de block, cocinan con estufa, el piso es de torta de cemento.

Su papá tiene tres hijos con su madrastra, dos mujeres y un varón. El niño se lleva bien con sus hermanitos. El niño tenía unos amigos que fumaban mariguana y olían pegamento, pero el niño nunca fumó ni olió pegamento, dice que unos amigos que él tenía eran amigos de estos fumadores por eso los conoció pues sólo en la calle se pasaba, ahora ya no son sus amigos porque su abuelita se lo prohibió, dice el niño que estos amigos robaban cosas en el mercado, melones, piñas, sandías y cuanto cosa podían, el niño también participó algunas veces en los robos porque tenía hambre. Cuando el niño tenía esos amigos dejó de venir a la escuela porque esos amigos se lo prohibían, para ese tiempo el niño sí vivía con su mamá, pero como su mamá trabajaba no se daba cuenta que el niño en lugar de irse a la escuela se quedaba en la calle con sus amigos. Según la mamá el niño se venía a la escuela porque ella salía muy temprano a trabajar y regresaba tarde. Sus amigos le decían que no fuera a la escuela que se quedara con ellos y que fueron a robar al mercado, todo el día se quedaba en la calle y a las siete de la noche se iba para la casa para que cuando la mamá llegara lo encontrara en la casa. Cuando su mamá llegaba no le preguntaba como le fue en la escuela ni le revisaba los deberes porque muchas veces llegaba muy tarde de la pizzería donde trabajaba. Dice el niño que el fin de semana no salía se la pasaba en casa porque allí estaba su mamá.

El niño dice que antes no le gustaba la escuela pero que ahora si le gusta porque hay muchos niños y tiene amiguitos y

amiguitas y puede jugar con ellos, dice que sus maestras han sido muy cariñosas con él que lo han ayudado mucho, se le preguntó qué le gustaría ser cuando fuera grande y dijo que quería ser electricista para arreglar las cosas que se arruinen. Su papá trabaja en un taller de mecánica industrial, su abuela le da su comida al niño y duerme con ella.

Sus papás están separados y cada uno formó nuevo hogar, el ingreso no sabe cuanto gana su papá pero debe ganar bien dice que se le dificultan las clases de Sociales, Idioma y Ciencias, Matemáticas si le gusta. Ayuda en los oficios de la casa, barre, hace su cama y recoge trastos.

#### HISTORIA DE VIDA NUMERO NUEVE

Tiene 11 años, está repitiendo el grado, perdió el grado porque no estudia. Dice que él se pone a estudiar pero que no se le queda nada y que no sabe por qué no se le queda nada. Son siete de familia, seis hombres y una mujer la mayor es su hermana y ya tiene marido, vive aislada de ellos, su hermana usa corte, su madre quien murió cuando el niño estaba muy niño también usaba corte y hablaba lengua. Su padre es originario de Chimaltenango y no sabe leer ni escribir. El niño se quedó muy pequeño cuando su madre murió. Su padre ya vive con otra señora. Se le preguntó cómo lo trata la madrastra y dijo que muy mal sobre todo cuando él era pequeño ahora ya no porque sus hermanos la sacaron de la casa que se fuera a vivir a otro lado y así lo hizo. El padre se apartó a vivir con ella, dice que le pegaba en la cara con un caite, le decía palabrotas groseras y no le daba de comer. Sus hermanos se quejaban con el padre sobre el mal trato que la madrastra les

daba sobre todo a su hermano pequeño pero el padre sólo se quedaba callado. Total que lograron sacar a la madrastra, el padre aún sigue siendo responsable con sus hijos porque todavía los mantiene, los seis hermanos viven solos, ellos solitos se hacen su comida muy raras veces el niño hace la comida para todos los hermanos, otras veces sus hermanos hacen la comida para todos los hermanos.

Tienen casa propia, en la colonia El Mezquital pero todavía la están pagando, tiene luz eléctrica, agua potable, cocinan con estufa, el techo es de lámina, paredes de block, piso de torta de cemento. Su hermano grande cuida la casa porque no trabaja, sus otros hermanos si trabajan en enderezado y pintura, el otro no sabe de que trabaja, sólo sabe que es jefe porque tiene gente a su cargo. El niño a veces trabaja con su padre y le paga cinco quetzales que se los gasta en lo que quiere, pero eso lo hace de vez en cuando en los fines de semana pero no todos. Sin embargo realiza tareas en el hogar, lava ropa, barre la casa, arregla su cama, hace comida, lava trastos y sacude. Dice que su abuelita a veces les manda a lavar la ropa, pero no siempre. Con la nueva mujer el padre tiene tres hijos, el padre trabaja aquí en El Mezquital viene a verlos todos los días, el padre trabaja de albañil, su padre no los trata mal pero no quieren vivir con la madrastra. Se le preguntó si le gustaba venir a la escuela y dijo que sí porque viene a aprender varias cosas. Está contento de estar en la escuela, cuando sea grande le gustaría ser albañil, porque se gana buena plata. Se le preguntó cómo lo trataba la maestra y dijo que bien pero que a él no le gustaba estudiar. Estudia solito no lo ayudan a estudiar. Su padre gana más de Q.1,800.00 al mes. Dice que a él se le dificultan algunas clases principalmente las que tienen mucho que aprender como Sociales y Naturaleza.



### HISTORIA DE VIDA NUMERO DIEZ

Tiene 10 años, está en cuarto grado, no ha perdido ni un grado, dice que le gusta estudiar, pero que a veces no le gusta. Su padre tiene 42 años, no sabe leer ni escribir pero sí sabe hablar lengua, su padre trabaja en una iglesia católica de la casa central trabaja todos los días, se va de la casa muy temprano y regresa en la noche, cuida, barre y trapea la iglesia. No sabe cuánto gana su papá. Su padre nació en San Juan Sacatepéquez. Su madre tiene 39 años, no sabe leer ni escribir pero sí habla lengua. Dice que sus padres hablan lengua dentro del hogar pero que él y su hermana no hablan más que sólo el Castellano, porque sus papás sólo en español les hablan. Su madre vende en el mercado del Mezquital atol y tostadas todos los días. En la casa sólo viven sus padres, él y su hermana. Su hermana estudia en el Colegio Juventud Nueva y está en primero básico. Su madre se pasa de diez a doce en el mercado y algunas tardes va a comprar la tortilla para tostarla y el resto de tardes se queda en la casa haciendo los quehaceres de la casa. Cuando el niño sale de la escuela va al mercado con su mamá pero almuerzan en la casa porque su madre lo llega a preparar. En la mañana sólo se queda su hermana quien cuida la casa y se prepara su comida. Su mamá es de Chuarrancho, vive en el Asentamiento El Exodo, ya tienen lote propio, porque no tenían, la casa donde viven tiene techo de lámina, paredes de lámina, piso de tierra, no tienen agua en la vivienda sino que la van a traer a un chorro público, tiene luz eléctrica pero se la compran a un señor. El niño ayuda en algunos oficios de la casa: lava trastos, barre, lava el patio y arregla su cama. Al niño le gusta la escuela,

cuando sea grande le gustaría ser doctor para ayudar a todos los que se enfermen, dice que está contento en la escuela que sus maestros lo han tratado bien. El hace sus deberes solito no lo ayudan sus papás porque no saben pero si lo ponen a estudiar. Cocinan con estufa.